مجلة جامعة الزيتونة الدولية للنشر العلمي
Zaytoonah University International Journal for Scientific Publishing
Issue N.31-Vol.2 / ISSN:2958-8537
العدد الواحد والثلاثون (31)، المجلد الثاني
تاريخ 28 – 2 – 2025
(ص158 لـ ص193)

نماذج من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة
"دراسة معجمية مقارنة"

Examples of Homonyms in Contemporary Yemeni Dialects
"A Comparative Lexicographical Study"

محمد علي أحمد محمد المُوَلَّد
Mohammed Ali Ahmed Al-Mowallad
قسم اللغة العربية، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة صنعاء، اليمن.
memumrry@gmail.com
https://orcid.org/0009-0006-6958-0594

الملخص:

يتناول هذا البحث دراسة نماذجَ من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة، وذلك محاولة من الباحث في الكشف عن مدى ثراء اللهجات اليمنية بالألفاظ، وقربها من اللغة العربية الشمالية، وكذلك الكشف عن طبيعة العلاقة بين اللهجات اليمنية المعاصرة وبين اللغة العربية الشمالية وبعض اللغات السامية، وذلك من خلال عرض اللفظة ودراستها دراسة معجمية ومقارنتها بالعربية الشمالية وبعض اللغات السامية، ولم يقف الباحث -بحسب علمه- على بحث مستقل يتناول هذه الظاهرة في اللهجات اليمنية المعاصرة، ومما توصَّل إليه الباحث أن ظاهرة المشترك اللفظي لا تقتصر -في وجودها- على العربية الشمالية، بل هي من الظواهر التي يكثر انتشارها في اللهجات العامية، وهي موجودة في اللهجات اليمنية بكثرة، وهي ظاهرة حرية بالدراسة، وقد استعان الباحث بالمنهج الوصفي، والمنهج المقارن، ويتكون البحث من مقدمة وتمهيد ودراسة معجمية مقارنة لنماذج من ألفاظ المشترك اللفظي مرتبة بحسب أحرف الهجاء وخاتمة.

الكلمات المفتاحية: ألفاظ المشترك، اللهجات، اليمنية.

Abstract:

This research deals with studying examples of verbal homonyms in contemporary Yemeni dialects, as an attempt by the researcher to reveal the extent of the richness

of Yemeni dialects in terms of words, and their proximity to the Northern Arabic language, as well as to reveal the nature of the relationship between contemporary Yemeni dialects and the Northern Arabic language, and some Semitic languages. The researcher did not find - to the best of his knowledge - an independent study that deals with this phenomenon in contemporary Yemeni dialects. What the researcher concluded is that the phenomenon of verbal homonyms is not limited - in its existence - to Northern Arabic, but is one of the phenomena that are widely spread in colloquial dialects, and it is present in contemporary Yemeni dialects in abundance. It is a phenomenon that deserves study. The researcher used the descriptive method and the comparative method. The research consists of an introduction, a preface, a comparative lexical study of examples of verbal homonyms arranged according to the letters of the alphabet, and a conclusion.

Keywords: **Common Words**, **Dialects**, **Yemeni**.

المقدمة:

يتناول هذا البحث دراسة نماذجَ من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة دراسة معجمية مقارنة.

أسباب اختيار البحث:

وقد شـدَّ انتباهَ الباحث كثرةُ الألفاظ التي تنتمي إلى أكثرَ من حقلٍ لغوي في اللهجات اليمنية المعاصـرة، وهذا دعا الباحث إلى جمع نماذج من تلك الألفاظ ودراستها دراسة معجمية مقارنة.

أهداف الدراسة:

ويهدف البحث إلى الكشـف عن ظاهرة المشـترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة، من خلال دراسـة نماذج من ألفاظ المشترك اللفظي من الألفاظ اليمنية المعاصرة دراسةً معجميةً، ومقارنتها بالعربية الشـمالية وبعض اللغات السامية.

أهمية الدراسة:

تأتي أهمية البحث من حيثُ إنَّهُ يُسلِّط الضـوءَ على ظاهرة المشـترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصـرة، وهذا يسـاعد في الوصـول إلى بعض الأهداف، كالقدرة على توظيف الألفاظ توظيفًا مناسبًا، والإسـهام في معرفة مدى ثراء اللهجات اليمنية، والإسـهام في الكشـف عن ارتباط اللهجات اليمنية الحديثة باللغة اليمنية القديمة، وكذلك يكشـف عن مدى التأثر والتأثير بين اللغة اليمنية قديمًا وحديثًا وبين العربية الشـمالية، وبعض اللغات السـامية، والإسهام في رصد بعض التغيرات الصوتية والتطور الدلالي.

منهجية البحث:

واستعان الباحث بالمنهجين الوصفي والمقارن، من خلال رصد اللفظة كما هي مستعملة في الواقع، ودراستها دراسة معجمية بالبحث في المعجم السبئي والمعجم القتباني، ثم في المعجم اليمني، ثم في معاجم اللغة العربية، وبعض معاجم اللغات السامية.

هيكل البحث:

وانطوى البحث على مقدمة، وتمهيد، ومعجم لدراسة نماذج من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة مرتبةً ترتيبًا ألفبائيًا، وخاتمة؛ فأمَّا المقدمة فتضمنت أسباب اختيار البحث وأهدافه وأهميته ومنهجيته وهيكله، وأما التمهيد فتضمن التعريف بالمشترك اللفظي واختلاف اللغويين فيه، والتعريف باللهجات، وأهميتها، وفائدة دراستها، وتضمن التعريف بإيجاز باللغة اليمنية ولهجاتها، وأمَّا الدراسة المعجمية فتضمنت دراسة نماذج مختارة من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة ودراستها دراسة معجمية مقارنة، وأمَّا الخاتمة فتضمنت النتائج التي خرج بها البحث والتوصيات.

التمهيد:

المشترك اللفظي:

المشترك في اللغة هو من الفعل (شَرَكَ)، وهو: "الشِّرْكَةُ والشَّرِكةُ سَوَاءٌ: مُخَالَطَةُ الشَّرِيكَيْنِ. يُقَالُ: اشتَرَكنا بِمَعْنَى تَشارَكنا، وَقَدِ اشْتَرَكَ الرَّجُلَانِ وتَشارَكا وشارَك أَحدُهما الْآخَرَ"، والاسم المشترك هو: ما "تَشْتَرِكُ فِيهِ مَعَانٍ كَثِيرَةٌ، كَالْعَيْنِ وَنَحْوِهَا، فَإِنَّهُ يَجْمَعُ مَعَانِيَ كَثِيرَةً"[1]. وعُرِّفَ في الاصطلاح بأنه: "اللفظُ الواحدُ الدالُّ على معنيينِ مختلفينِ فأكثر دلالة على السواء عند أهل تلك اللغة"[2].

واختلف اللغويون القدامى في المشترك اللفظي إلى فريقين، الأول: مثبت له في اللغة وهم غالب علماء اللغة، ومنهم: الخليل، وسيبويه، والأصمعي، وأبو عبيدة، وأبو زيد الأنصاري، وابن فارس، وابن مسعدة، والثعالبي والسيوطي. والفريق الثاني: منكر له، وعلى رأسهم ابن دَرَسْتَوَيْه[3].

---

1 – ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي، (ت:711هـ)، (1414هـ – 1994م)، لسان العرب، دار صادر– بيروت – مكتبة الرشد – الرياض– ط 3، 448/10 – 449.

2 – السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر، (ت: 911هـ)، (1418هـ – 1998م)، المزهر في علوم اللغة وأنواعها، تح/ فؤاد علي منصور– دار الكتب العلمية– بيروت– لبنان– ط1، 292/1.

3– ينظر: وافي، علي عبد الواحد، فقه اللغة، (2004م)، نهضة مصر للطباعة والنشر، ط/9، 146، وأنيس، إبراهيم، في اللهجات العربية، (1990م)، مكتبة الأنجلو المصرية – القاهرة – ط/8، 166.

واختلف اللغويون المحدثون في المشترك إلى فريقٍ مثبتٍ، وفريقٍ منكرٍ، وفريقٍ ثالثٍ توسط بين المثبتين والمنكرين. ومن الفريق المثبت: صبحي الصالح، حيث يقول عن المشترك: "كثرة المشترك النسبية في لغتنا –كالذي رأيناه من كثرة الترادف فيها نسبيًّا– هي التي تجعل بحث المشترك مندرجًا تحت اتساع العربية في التعبير على أنه خصيصة لا تنكر من خصائصها الذاتية"، وقال: "إن في المشترك لتنوعًا في المعاني بسبب تنوع الاستعمال، وإن في اشتمال العربية على قدر لا يستهان به من الألفاظ التي تنوع استعمالها بتنوع السياق لدليلًا على سعتها في التعبير عن طريق الاشتراك كسعتها فيه عن طريق الترادف"[4]. وأمَّا الفريق المنكرُ فمنهم: رمضان عبد التواب، حيث قال: "المشترك اللفظي لا وجود له في واقع الأمر إلا في معجم لغة من اللغات، أما في نصوص هذه اللغة واستعمالاتها فلا وجود إلا لمعنى واحد من معاني هذا المشترك اللفظي"، ونسب منع وجود المشترك أيضًا إلى أولمان وإلى فندريس[5]. وأمَّا الفريق الثالث فتوسط بين المثبتين والمنكرين، ومنهم: علي عبد الواحد وافي، حيث يقول: "والحق أن كِلَا الفريقين قد تنكَّب جادَّةَ الحق فيما ذهب إليه، فمن التعسف محاولة إنكار المشترك إنكارًا تامًا وتأويل جميع أمثلته تأويلًا يُخرجُها من هذا الباب، ... غير أنَّه لم يكثرْ ورود المشترك في اللغة العربية على الصورة التي ذهب إليها الفريق الثاني"[6]، ويقصد بالفريق الثاني المثبتين. ومن الفريق الثالث: إبراهيم أنيس، حيث قال: "ويظهر أن كِلَا الفريقين قد أسرف فيما ذهب إليه، وبَعُدَ عن جادة الصواب في بحثه؛ إذْ لا معنى لإنكار المشترك اللفظي مع ما رُوِيَ في الأساليب العربية الصحيحة من أمثلة كثيرة، كذلك لا معنى للمغالاة في رواية أمثلة له مع ما في هذا من التعسف والتكلف"[7].

وللمشترك اللفظي أسباب منها[8] :

1- المجاز، مثل استعمال (العين) لعين الإنسان، ونبع الماء، والجاسوس.

2- سوء فهم المعنى، وهذا خاص بالأطفال.

3- الاقتراض اللغوي، مثل لفظة (برج) بمعنى: الحصن، فقد استعارته اللغة العربية من اليونانية.

4- تعدد اللهجات واختلافها، فبعض أمثلة المشترك جاءها الاشتراك من اختلاف القبائل العربية في استعمالها، وذلك مثل: (الهِجرِس) فهي تعني القرد في الحجاز، وتعني الثعلب في تميم.

4- الصالح، صبحي، دراسات في فقه اللغة، (1379هـ- 1960م.)، دار العلم للملايين – ط/1، 302-308.

5- عبد التواب، رمضان، فصول في فقه اللغة، مكتبة الخانجي – القاهرة – 1420هـ - 1999م، ط/6، 334.

6- وافي، فقه اللغة، 146.

7- أنيس، في اللهجات العربية، 166.

8- ينظر: أنيس، في اللهجات العربية، 168 – 169 – 172، وافي، فقه اللغة، 147 – 148.

5– التطور الصوتي، وهو التطور اللغوي، وذلك بأن ينال الأصوات الأصلية للفظٍ مَّا بعض التغيير أو الحذف، أو الزيادة، وفقًا لقوانين التطور الصوتي، مثل: قطب، وقطم، والناس، والنات.

ولا تختلف اللهجات العربية –عمومًا– واللهجات اليمنية –خصوصًا– عن العربية الفصحى في وجود ظواهر لغوية فيها، كالمشترك اللفظي والترادف والتضاد وغير ذلك. وقبل الدخول في الموضوع يحسنُ أن نتكلمَ بإيجازٍ عن اللهجة عمومًا وعن اللهجات اليمنية بشكلٍ خاص.

اللهجات:

(**اللَّهْجَةُ**) بالهاء الساكنة، و(**اللَّهَجَةُ**) بفتحها: "طَرَفُ اللِّسان". وهي: "جَرْسُ الكلامِ، والفتحُ أَعلى. وَيُقَالُ: فُلَانٌ فصيحُ اللَّهْجَةِ واللَّهَجةِ، وَهِيَ لُغَتُهُ الَّتِي جُبِلَ عَلَيْهَا فاعتادَها ونشأَ عَلَيْهَا"[9].

وفي الاصطلاح هي: "مَجْمُوعَة من الصِّفَات اللُّغَوِيَّة تنتمي إِلَى بيئة خَاصَّة، ويشترك في هذه الصفات جميع أفراد هذه البيئة"[10]، ولم يهتم اللغويون القدماء بدراسة اللهجات كاهتمامهم بدراسة الفصحى لأسباب منها: أنها اللغة التي نزل بها القرآن الكريم، فكانوا ينظرون إليها نظرة تقديس، ومن هذه النظرة حكموا على كل ما خالف الفصحى بالفساد[11] .

وفي أواخر القرن التاسع عشر وبدايات القرن العشرين بدأت دراسة اللهجات العربية على أيدي المستشرقين الذين قدموا إلى الوطن العربي للبحث عن أحواله وثقافاته[12]. واهتم كثير من الباحثين العرب الموفدين إلى الجامعات الأوروبية والأمريكية بدراسة اللهجات، فقد وجدوا بُغْيتهم في دراسات اللهجات، حيث قدَّم كثيرٌ منهم أطروحاتهم في لهجات بلدانهم العربية. ثم أخذت الجامعات العربية تهتم بدراسة اللهجات العربية وقُدِّمَت كثير من الأطروحات العلمية حول كثير من اللهجات العربية، ولايزال الاهتمام بدراسة اللهجات العربية مستمرًا، سواء أكان ذلك في نطاق الجامعات، أمْ كان خارجَ نطاقها[13].

9– ابن منظور، لسان العرب، (لهج)، 359/2.

10– أنيس، في اللهجات العربية، 16.

11– لهجة تميم أثرها في العربية الموحدة، غالب فاضل المطلبي، (1978م)، وزارة الثقافة والفنون – بغداد، 34.

12– ينظر: وافي، فقه اللغة، 61–62.

13– دراسات في لهجات شرق الجزيرة العربية، جونستون، ت. م. (1983)، ترجمة: أحمد محمد الضبيب، الدار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، ط2، 16–17.

ولدراسة اللهجات المختلفة أهميةٌ قصوى، ومنْ ذلك أنها –من وجهة نظر علم اللغة الحديث– تُعَدُّ "مساعدًا حسنًا لفهم طبيعة تلك اللغة، ومراحل نشوئها وتطورها، وبيان تاريخها، والكشف عن تأثير البيئة في ذلك كله"[14].

ومن فوائد دراسة اللهجات: أن دراستها –في حد ذاتها– مطلب علمي يعود بالفائدة على اللسانيات، وعلى دراسة العربية الفصحى نفسها؛ لأن دراسة اللهجات قد يكشف عن جوانب لم يهتم علماء اللغة القدماء بدراستها، ويكشف عن مصادر كثيرة من القراءات القرآنية التي لم تُنْسبْ إلى قومٍ، أو قبيلٍ، وتوضِّح –أو تُكمِّل– جوانبَ من الدرس اللغوي القديم[15]. ومن الفوائد: أنَّ البحث في اللهجات يساعد على "اكتشاف ما فيها من خصائص الصوت والبنية والدلالة والتركيب، ومعرفة مدى امتداد اللهجات العربية القديمة في الوطن العربي، ويفسر لنا النصوص المبتورة عن هذه اللهجات. وتُتِيحُ دراسة اللهجات للدارسين فرص الدراسة المقارنة لا بين اللهجات واللغة الفصحى فحسب؛ ولكن بين اللغات السامية المختلفة[16].

واللغة اليمنية القديمة هي: من "اللغات السامية التي نطقت بها الشعوب التي كانت تسكن الجزيرة العربية، وهذه اللغات هي: البابلية، والآشورية، والعربية بقسميها الشمالي، والجنوبي، والآرامية، والعبرية، والفينيقية، والحبشية"[17]. ووصلت اللغة اليمنية إلينا عبر النقوش اليمنية القديمة، وهي: "الآثار الكتابية التي تروي لنا الشيء الكثير من تاريخ اليمن القديم وحضاراته وآثاره، وتقدم لنا معلومات وفيرة عن عربية أهل اليمن قبل الإسلام، وترجع تلك الآثار الكتابية إلى الفترة الممتدة من بداية الألف الأول قبل الميلاد حتى ظهور الإسلام، وتشتمل –تلك الكتابات– على مجموعتين كبيرتين، الأولى: دُوِّنت على مواد صلبة، هي: أحجار مقطوعة ومسوَّاة، وصخور في الجبال، وألواح من الأحجار والبرونز، أعدت لهذا الغرض، وكان تدوينها يتم عن طريق أشكال هندسية متناسقة الأبعاد والأطوال، خطوطها مستقيمة أو تميل إلى الانحناء بقدر ما تسمح مادة الكتابة الصلبة بذلك، وقد عرفت هذه الأشكال بخط المسْنَد. الثانية: دُوِّنَت بخطٍّ أَلْيَن من خط المسند، تميز بإمكاناته المتعددة في التوصيل والحركة السريعة، والتشكيل بحسب قدرات الكاتب، وسهولة نقشه على جريد نخل لَيِّن، أو عود من شجر العلب

14– المطلبي، لهجة تميم، 32.

15– اللهجة اليافعية: دراسة تقابلية مع الفصحى في ظواهر صرفية ونحوية لسند محمد عبد القوي سالم، عرض ونقد، عباس علي السوسوة (2014م)، مجلة مجمع اللغة العربية على الشبكة العالمية، المجلد/العدد، ع6، 458.

16– فصول في فقه اللغة، عبد التواب، 149.

17– الزيدي، گاصد، فقه اللغة العربية، (2005م)، دار الفرقان للنشر والتوزيع – عمان – الأردن، 405.

(السِّـدْر)، أو البان، أو العرعر، أو العُشَـر، أو غيرها، وقد عُرِف هذا النوع من الكتابة بخط الزبور" [18]، وتتكون اللغة اليمنية القديمة من لهجات عدة، أشهرها: **المعينية، والسبئية، والقتبانية، والحضرمية**[19].

وكان للغة اليمنية أثر بالغ في الحضارات السامية الأخرى، سواء أكان الأثر سياسيًا، أم اجتماعيًا، أم لغويًا، يقول ولفنسون: "وبالإجمال نرى أنه ليس من السهل تقدير مبلغ تأثير الحضارة المعينية والسبئية على الحضارة السامية القديمة، غير أننا نرجِّح أن هذا التأثير كان عظيمًا؛ لأن التغييرات الخطيرة والانقلابات العظيمة التي حدثت في تاريخ الأمم السامية إنما كان سببها هجرة جموع سامية كثيرة من داخل الجزيرة إلى سورية والعراق وفلسطين"[20]، بَيْدَ أن تأثير اللغة اليمنية القديمة في اللغات السامية كان قبل الإسلام، أمَّا بعد الإسلام فقد دخلت اللغة اليمنية القديمة مع اللغة العربية الشمالية في صراع دام لمدةٍ غيرِ قصيرة، وانتهى ذلك الصراع بتغلب اللغة العربية الشمالية على اللغة اليمنية القديمة، وممَّا ساعد على تغلب اللغة العربية الشمالية على اللغة اليمنية القديمة النفوذ العربي في نواحي التجارة، والسياسة، والأدب، والدين الذي بدأ يتغلغل في اليمن، الذي تمزقُّه الفتن، والنزاعات الداخلية، ويتناوب حكمه الأحباشُ تارة، والفرسُ تارة أخرى[21]. وممَّا ساعد اللغة العربية الشمالية على التغلب –أيضًا–: قوةُ القرابة بينها وبين اللغة اليمنية؛ إذْ أنَّ "قوةَ القرابة بين اللسانين المتصارعين تُذَلِّلُ لأرقاهما سبلَ الانتصار"[22]. و "أن الظروف التي تقتضيها عوامل التغلب اللغوي كانت مهيأةً لتغلُّب اللغة العربية الشمالية على اللغة اليمنية وغيرها من اللغات الأخرى"[23] .

وعلى الرغم من تغلُّب اللُّغة العربية الشمالية على اللغة العربية الجنوبية (اليمنية)، إلَّا أن ذلك لم يقضِ على اللهجات اليمنية بشكلٍ تام، فقد ظلت تلك اللهجات حيةً جاريةً على الألسنة، وباقيةً في طول اليمن وعرضه حتى اليوم، وتلك اللهجات هي –بلا شك– امتدادٌ حيٌّ للغات اليمنية القديمة، بدليل تأثُّرِ اللهجات اليمنية المعاصرة باللغات اليمنية القديمة؛ إذ لا تخلو لهجة من تلك اللهجات –المتعددة والمنتشرة في اليمن– من ظواهرَ لغويةٍ (صوتية – وصرفية– وتركيبية – ودلالية) ترجع أصولها إلى اللغة اليمنية القديمة.

18– الصلوي، إبراهيم محمد، دروس في لغة النقوش اليمنية القديمة، (2015م)، السمو للطباعة والنشر– صنعاء– اليمن، 7.

19– ينظر: الصلوي، دروس في لغة النقوش اليمنية القديمة، 27–28–29، ووافي، فقه اللغة،60.

20– ولفنسون، إسرائيل، تاريخ اللغات السامية، (1348هـ– 1929م)، مطبعة الاعتماد، القاهرة، مصر، ط1، 248.

21– ينظر: وافي، فقه اللغة، 63، ولفنسون، تاريخ اللغات السامية، 205.

22– وافي، فقه اللغة، 63.

23– وافي، علي عبد الواحد، علم اللغة، (2004م)، نهضة مصر للطباعة والنشر، ط/9، 230–231.

وسيعرض الباحث في هذه الدراسة أمثلةً لنماذجَ من ألفاظ المشترك اللفظي، في اللهجات اليمنية المعاصرة، وذلك من خلال اختيار اللفظة، ودراستها دراسة معجمية مقارنة، واكتفى الباحث بعرض نماذج وعينات؛ لأن استقصاء هذه الظاهرة لا يتسع له هذا البحث، ولم يقفْ الباحث -بحسب علمِه- على بحثٍ مستقلٍ درس هذه الظاهرة في اللهجات اليمنية المعاصرة. وفيما يلي عرضٌ لتلك النماذج المختارة من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة، مرتبةً بحسب ترتيب أحرف الهجاء.

(أداة):

(اللَّدَة): بحذف الهمزة وتضعيف اللام، المحراث بجميع مكوناته، والجمع: **(لَدَات)**، وتستعمل اللفظة بهذا المعنى في أغلب المناطق اليمنية[24]. وتنطق في بعض المناطق اليمنية:**(أَدَاة)**. و**(اللَّدَة)**: الثياب، وغيرها من المتاع المستخدم، والجمع: **(لَدات)**، وتستعمل بهذا المعنى في صنعاءَ، وعمران، وغيرهما. وفي العربية الشمالية: "لكل ذي حرفةٍ أداة، وهي آلته التي يقيم بها حرفته"[25]، و"الأداة: الآلة والجمع: أدوات"[26]. وفي المقاييس: "أداة الحرب السلاح"[27]. وأصل اللفظة **(أداة)**، فاستُبْدلتِ اللامُ بالهمزة، فصارت: **(لَدَهْ)** في بعض اللهجات اليمنية، ومثلها: **(لَكَمَة)** والأصل: **(أَكَمَة)**، ويقال: **(لَثَب)**، والأصل: **(أَثَب)** اسم لنوعٍ من الشجر، وفي بعض اللهجات اليمنية – كمغرب عنس في ذمار– تكسر اللام، يقال: (لِثَب)، ويقال: **(اللِّسي)**، والأصل: **(الإسي)** اسم لجبل في عنس محافظة ذمار، واستبدال اللام بالهمزة ظاهرة من الظواهر اللغوية المعروفة عند العرب[28].

(برم):

بَرَمَ فلانٌ الحبلَ يَبْرُمُه بَرْمًا: لَوَاهُ وشدَّهُ وفَتَلَه، واسم المفعول: **(مَبْرُومٌ)**. و**(بَرَمَهُ يَبْرُمُهُ بَرْمًا)**: احتال عليه وأخذ عليه شيئًا دون علمه، أو بالحيلة، ومنه: **(بَرَمَ فلانٌ على فلانٍ يَبْرُم بَرْمًا)** أي: مازال يتابعه حتى حصل منه ما يريد كنايةً عن التحايل.

وفي العربية الشمالية: "أَبْرَمْتُ الْأَمْرَ أَحْكَمْتُهُ. قَالَ أَبُو زِيَادٍ: الْمَبَارِمُ مَغَازِلُ ضِخَامٌ تُبْرِمُ عَلَيْهَا الْمَرْأَةُ غَزْلَهَا، وَهِيَ مِنَ السَّمُرِ. وَيُقَالُ: أَبْرَمْتُ الْحَبْلَ: إِذَا فَتَلْتُهُ مَتِينًا"[29]. و "قَدْ أَبْرَمَهُ فُلَانٌ إِبْراماً أَيْ: أَمَلَّه وأَضْجَره فَبَرِمَ وتَبَرَّم بِهِ

24- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 33.

25- الفراهيدي، العين، 105/1.

26- الجوهري، الصحاح، 30.

27- ابن فارس، مقاييس اللغة، 71/1.

28- ينظر: الحلبي اللغوي، أبو الطيب عبد الواحد بن علي، كتاب الإبدال اللغوي، (1380هـ - 1960م)، مجمع اللغة العربية – دمشق – تح/ عز الدين التنوخي، 564/2.

29- ابن فارس، مقاييس اللغة، 231/1.

تَبَرُّماً. وَيُقَالُ: لَا تُبْرِمْني بكَثرة فُضولك"[30]، وفي العبرية brm بمعنى: "برم، فتل"[31]. **و(بَرَمَ عليه يَبْرُمُ بَرْمًا)**: بحث عنه كثيرًا في أماكنَ كثيرة.

و(البِرْمَةُ)، بالباء المكسورة والراء الساكنة والميم المفتوحة: القِدْر من الحجارة أو من المِدَر أو المعدن، صغيرًا كان أو كبيرًا. والجمع: **(بِرَم)**، و**(بِرَام)**[32]، وتنطق أيضًا بالباء المضمومة **(بُرْمة)**[33]، والجمع: **(بُرَم)**، وفي العربية الشمالية: "البِرامُ: جمع البُرْمة، وهو قِدْرٌ من حَجَر"[34]، وفي السريانية: **Bourma**، بُرْمة: قدر من حجر[35].

و(البِرْمَةُ): عملية تفجير الصخور بالبارود أو أصابع الدناميت بعد حفرها بآلة حفر الصخور، والجمع: **(بِرَم)** وتستعمل اللفظة بهذا المعنى في منطقة مغرب عنس من محافظة ذمار. **و(البِرَامي)**، بالباء المكسورة فَرَاءٌ مفتوحة: حشرة القُراد الذي يلتصق بجلد البقر، وبقية الحيوانات فيؤلمها. ويُنْطَقُ بالباء المضمومة: **(بُرَامي)**.

(بند):

البَنْدَةُ: إناء من المعدن بغطاء، يحفظ فيه السمن، الجمع: **(بِنَادٌ)**. و**(بَنَّدَ البابَ يُبَنِّدُهُ بنَّادًا)**: أغلقه، واسم الفاعل: **(مُبَنِّدٌ)**، واسم المفعول: **(مُبَنَّدٌ)**، والمصدر: **(بِنَّاد)**. ويُكنَّى باللفظة عن الكفِّ عن الكلام فيقال: **(بَنِّدِ الموضوعَ)**، أي: كُفْ، وتوقفْ عنِ الكلام والخوض فيه. **و(بَنَّدَ المزارعُ الشامَ يُبَنِّدُهُ بِنَّادًا وتَبْنيدًا)**: قام بنزع البَنْدَة التي تنمو في قمة قصبة الذرة الشامية، **و(البَنْدَةُ)**: زهرة تشبه السنبلة إلا أنه لا يوجد فيها حبوب، وأوراقها صغيرة ذهبية اللون. وتنمو في قمة قصبة الذرة الشامية. والجمع: **(بِنَادٌ)**، و**(بَنْدَاتٌ)**[36]، و**(الشَّام)**: الذرة الشامية.

و**(البَنْدُ)**، والجمع **(البُنُود)**: النقاط التي تُحدَّد وتُكتَب في اتفاقيةٍ أو نحوها، فيُقال، مثلًا: كانت بنود الاتفاق ثمانية. و**(البَنْدْ)**: في النظام المالي المحاسبي: ما يسمح بصرف المبلغ المالي في شيءٍ مَّا، بحيث إذا جاء التوجيه

30- ابن منظور لسان العرب، 43/12.

7- Gesenius, Wilhelm. (1997). Gesenius' Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures, translated by: Samuel Prideaux treglles LL. D, Michigan, Baker Books. p. 140.

32- محمد، أسماء، أمثال صنعانية، دار الكلمة – صنعاء، 74.

33- الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير، 48، الحوثي، لهجة صعدة، 249.

34- الفراهيدي، العين، 135/1.

35- يعقوب الثالث، ألبراهين الحسية، 65.

36- ينظر: داديه، ألفاظ الزراعة والري في عتمة، 42.

بصرفه على خلاف البند لا يُصرَّح بصرفه. وفي العربية الشمالية: (**البَنْدُ**): العَلَمُ الكبيرُ، والجمع: (**بُنُود**)، قال المتنبي[37]:

عِشْ عزيزاً أو مُتْ وأنتَ كريمٌ ... بينَ طعنِ القنَا وخَفْقِ البُنُودِ

وهي فارسية الأصل[38].

(جعر):

جَعَرَهُ يَجْعَرُهُ جَعْرًا: تمكَّن منه وطرحه أرضًا ومرَّغه في التراب، متعدٍّ، والمزيدُ منه: (**جعَّرَهُ يُجَعِّرُهُ جِعَّارًا**)، واللازم: (**تَجَعَّر يتْجَعَّر تجِعَّارًا**)، أيْ: تقلَّب على الأرض متمرِّغًا بالتراب، وغالبًا ما تطلق اللفظة على الحمير؛ لأنها تتقلب وتتمرغ بالتراب. و(**المِجْعارَةُ**) على: (**مِفْعَالَة**): المكان الترابي الذي تتمرَّغ فيه الحمير[39]. و(**المِجْعَارُ**): الحجر بملء الكف[40].

و(**المُجَعِّرُ**)، و(**المُجَعِّرةُ**): مرض جلدي غالبًا ما يصيب الأطفال، وقد يصيب الكبار وهو يشبه الجدري في انتشار الحبوب في الجسم، لكنه ليس بخطورته، وتنطق في اللهجة باميم المكسورة، (**المِجَعِّر**). و(**الجَعَرُ**): نوى التمر، الواحدة: (**جَعَرَةٌ**). و(**الجَعَار**): الضَّبع[41]. وفي العربية الشمالية: "الجَعْرُ ما يبس في الدّبر من العَذِرَة، أو خرج يابسًا"، و"الضَّبع تسمَّى جَعارِ لكثرة جعرها"[42].

(جفر):

جَفِرَ يَجْفَرُ جَفْرًا وجَفْرَةً: انقطع نَفَسُه حتى كاد يموت، واسم الفاعل: (**جَافِرٌ**)، وتُنْطَقُ اللفظة بكسر أول الماضي في بعض اللهجات اليمنية، كمغرب عنس، وريمة، وعتمة، فيقال: **جِفِر، يِجْفر، وطِفِس، يِطْفس**، والفعل (**جَفِرَ**) لازم، والمتعدي: (**جَفَّرَهُ يُجَفِّرُهُ جِفَّارًا**): كتم نفسه حتى كاد يقتله. و(**جَفَّرَهُ**) أيضًا: قتله بكتم نفسه. ويُكنَّى بالفعل عن انكتام النفس بسبب الرائحة الكريهة، فيقال: (**جِفِرْتْ مِنَ الشَّم**)، ويُقال للمبالغة: فيقال: (**جِفِرْت مِنَ الضحك، أو من البكاء**)[43]. و(**الجَفِرَةُ**): ميتة الحيوان بعد بقر بطنها وخروج الرائحة الكريهة

37- العكبري، أبو البقاء عبد الله بن الحسين، (ت:616هـ)، (1431هـ)، شرح ديوان المتنبي، تحـ/مصطفى السقا، إبراهيم الأبياري، عبدالحفيظ شلبي، دار المعرفة، بيروت.

38- ينظر: ابن منظور، لسان العرب، 97/3.

39- الإرياني، المعجم اليمني، 140، داديه، الألفاظ الدالة على الأماكن، 185.

40- القاضي، الألفاظ اليمنية العامية في الأحكام القضائية،19.

41- الضريبي، اللهجة العوذلية، 341.

42- الفراهيدي، العين، 245/1.

43 - الإرياني، المعجم اليمني، 164، الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير،78.

منها، الجمع: (**جَفَّيْرٌ**)، وفي المثل: (**سُبْحانْ ديْ زَيَّنَ الْجَفِرهْ بِعَيْنْ النِّسْرِي**)، يُضْرَبُ فيمن يُحب القبيح أو غير الجميل ويتعلق به، و(**دِي**) اسم موصول بمعنى: الذي، وممَّا يُكَرِّرُهُ الصبيان عندما يمارسون بعض ألعابهم الرياضية الشعبية:

أَيْنْ جَتْ النَّمِرهْ جَحْجَحْ جَفِرهْ

و(**الجَفْرُ**): الولد اليافع، الجمع: (**جِفْرانٌ**)، وتُستعمل اللفظة بهذا المعنى في بعض المناطق اليمنية كمديرية الشرْية في البيضاء. و(**المِجْفارُ**): الموضع غير مستوي السطح قليل التربة بسبب قرب الطبقة الصخرية من سطحه[44]. و(**الجَفْرُ**): العَسِيبُ (غِمْدُ الجَنْبِيَة) الذي يكون بموازاة الصدر لا على الجَنْب. و(**الجُفْرَةُ**): جذع الشجرة الغليظ. و(**الجُفْرَةُ**): الشخص القصير الغليظ[45]. وفي العربية الشمالية: "الجَفْر والجِفْرة من أولاد الشّاءِ ما قد استجفَرَ أي صار له بطنٌ وسَعَةُ جَوفٍ وأقبل على الأكل"[46]، و "الجَفْر: ما عظم واستكرش من أولاد الشاء أو بلغ أربعة أشهر"[47].

(حُمَّا):

حُمَّا: لفظة تقال للعتاب واللوم. وفي المثل: (**مَا مَلِيحْ إلَّا وحُمَّا**)، أي: لا يخلو شيء مهما كان جميلًا أو كاملًا من عيب، وتضاف اللفظة إلى الاسم الظاهر، مثل: (**حُمَّا المليحْ منْ جِحْرِهْ**)، ويقصد بالمثل التهكم، وتضاف إلى الضمير، مثل: (**حُمَّيك يا فلانْ منْ كَذا**). وقال القارة:

حُمَّيْ دِقْني حُمَّا سَاعَدتْ هوى نَفْسِي

يعاتب نفسه نادمًا؛ لأنه اتبع هوى نفسه[48]. ومن الغناء الشعبي:

غُرابِي اسْودْ مِنْ الكَوْلهْ بَدِي شبَّهْتكْ البَازْ وانْتَهْ الْيُبْيُبِي

يا حُمِّي الرِّيشْ مِنَّك والجَنَاحْ

44- داديه، الألفاظ الدالة على الأماكن،304.

45- الإرياني، المعجم اليمني، 164.

46- الفراهيدي، العين،247/1.

47- الجواهري، الصحاح، 188.

48- شرف الدين، أحمد حسين، (1405هـ - 1985م)، الطرائف المختارة من شعر الخَفَنْجي والقارة، منشورات المدينة- شركة دار التنوير للطباعة والنشر، ط 2، صـــ20. والقارة هو: أحمد بن حسين شرف الدين الشهير بالقارة، (ت/ 1295هـــ)، تنسب إليه قارة أحمد في كوكبان، عالم فاضل وأديب وشاعر، اشتهر بشعره الساخر الذي سجل فيه أحداث عصره، وتولى القضاء في بلاد لاعة. ينظر في ترجمته: أعلام المؤلفين الزيدية، 107/1، والطرائف المختارة، أحمد حسين شرف الدين، 21.

(**بَدِي**) أيْ: ظهر، (**الكَوْلَة**): تبة متوسطة الارتفاع، و(**اليُبْيُبِي**): الهُدْهُد.

و(**حُمَّا**): ظرف زمان، بمعنى: حين، وحينما، وعندما، مثل: (**حُمَّا جِيتْ لا عِندي أعطيتَكْ كِذَا**)، أي: حين جئت، وقد تستعمل اللفظة بدلالة الزمن القريب، فيقال، مثلًا: (**عادَهْ حُمَّا وصَل**) أي: هو وصل الآن، وتستعمل بدلالة التقارب بين العملين، مثل: (**عادَهْ حُمَّا جا ونْتِهْ دَعَيْتِهْ يِخْرُج**) أي: ما إنْ وصَل حتى دعوتَه للخروج. و(**الحُمَّى**): ارتفاع حرارة الجسم بسبب المرض. (**والحَمَى**): حرارة الجو.

(**حير**):

الحَيْرُ: الكفؤ والنِّد والمثيل، يقال: (**ما انْتَهْ شي حَيْري**)، أو (**ما انْتَهْ شي حَيْر فلان**)، أيْ: لست كفؤًا له لتجرؤ على مواجهته، ويُقال: (**ما أنا شي حَيْرك، لمَّا ضيَّعْت حَقَّك**)،

أي: لست مثلك لَمَّا أضعت حقك، ويقال: (**حَيْر بِحَيْر**)، أي: كفء بكفء[49]، ومن حكم علي بن زايد[50]:

يَقُولْ علي وُلْد زايدْ شَرْط البَقَر تِضْمْد احْيارْ

الثَّورْ إذَا زادْ بنانَهْ على ضَوِيَّهْ فِقَدْ جَارْ

والمعنى: أنَّ شرط البقر عند ضمدها للحراثة أن تكون متساوية ومتماثلة في الحجم والقوة.

و(**رِجِعْ حَيْر فلانْ**)، أي: رجع جهته، وفي المثل: (**صَيادْ تِرِدْ حَيْر الذَّليلْ**)، بمعنى: جهته ونحوه. ويُضْرَبُ فيمن يترك خصمه ويتجه بالمشاجرة إلى غيره. و(**صَيَاد**): أنثى الغِيلان.

و(**الحَيْرُ**): الحنش (**الثعبان**)، وتستعمل اللفظة بهذا المعنى في بعض المناطق اليمنية كالبيضاء ومكيراس وغيرهما[51].

و(**تحَيَّر فلانٌ يَتَحَيَّرُ تَحَيُّرًا**): تأخَّر وأبْطأ، واسم الفاعل: (**مُتَحَيِّرٌ**)، لازم، والمتعدِّي: (**حَيَّرَهُ يُحَيِّرُهُ**)[52].

و(**حَيَّرَ الماءُ في المكانِ يُحَيِّرُ حِيَّارًا**): تجمَّع في مكان واحد، وتوقفَ عن الجريان.

و(**حَايَرَ فُلانٌ على فُلانٍ يُحَايِره مُحَايَرَةً**): رفض وتثاقل عن القيام بالعمل الذي طُلِب منه اتكالًا، منه وتحايلًا على أخيه، أو رفيقه في العمل؛ لكي يقوم بالعمل أخوه، أو رفيقه، واسم الفاعل: (**مِحَايِر**)، لازم، ومنه (**تَحَايَروا**

49- لأكوع: الأمثال اليمانية، 481/1، الإرياني: المعجم اليمني،217، المقرمي: ذاكرة المعافر،66.

50- البردوني، عبدالله (1427هـ-2006م)، أقوال علي بن زايد، مكتبة الإرشاد، صنعاء، اليمن، ص50.

51- الضريبي: اللهجة العوذلية، 342.

52- المهري: معجم اللغة المهرية،228/1. وينظر: الإرياني: المعجم اليمني،219، الخلاقي: معجم لهجة سرو حمير،59.

يَتَحَايَروا مُحَايَرَةً)، أي: أن كلَّ واحد منهم طلب من الآخر القيام بالمهمة تكاسلًا وحيلةً منه، أو توقف عن العمل اتكالا على الآخر، و(**المحايرة**): الاتكالية والتحايل وعدم القيام بالعمل.

وفي النقوش اليمنية ḫyr بمعنى: "ضرب مخيمًا، نصب معسكرًا"، وḫyrt بمعنى: "مخيم، معسكر"[53]. وفي النقوش القتبانية ورد الفعل ḫwr وḫyr بمعان منها: "بقي، مكث، ظل"[54]. وفي العربية الشمالية: "تحيَّر الماءُ: اجتمع ودار، والحائر مجتمع الماء"[55].

(**خرط**):

خَرَطَه يِخْرطُهُ خَرْطًا: أخذه خِلْسة وبشكلٍ سريعٍ، متعدٍّ، والمزيد: (**اخْترَطَ فلانٌ يِخْتِرِط خَرْطا**): انسلَّ من بين الناس خلسةً وخفيةً، و(**خَرَطَ فلانٌ خَرْطَةً وخَرِيطًا**): كذب كذبة، والمصدر: (**الخَرْط**)، و(**الخَريط**). و(**خَرَطَ الوَرق مِنَ الغُصْنِ يِخْرُطها خَرْطًا**): أزالها ونزعها بيده، بأنْ يُمسكَ بالغصن من أعلاه ويسحب بيده فينزع الورق والثمر.

و(**الخُرَّيطَة**): عصا رفيعة طويلة، وغالبًا مَّا تؤخذ من أغصان شجرة الرمان، والجمع: (**خُرَّيطٌ**). و(**الخُرْطُ**): الثُّعْبَان الطويل غير البالغ، وهو شديد السم.

و(**اخْترَطَ الحَنَشُ**): انسلَّ انسلالًا ودخل بين الأحجار، ومن الشعر الحميني، قول القاضي عبد الرحمن الآنسي[56]:

قَدْ رِضِي بِهْ عَلى لَقْط حَبَّاتْ الحَلَصْ حَيْث يِسْمَعْ تِخِرْوَاطْ الاحْنَاشْ

و(**المَخْرَط**): الممرُّ الضيِّق الذي بين البيوت.

53- بيستون وآخرون، العجم السبئي،74.

6- Ricks, Stephen D, (1989), Lexicon of Inscriptional Qatabanian (Roma; Editrice Pontificio Istituto Biblico, p, 62.

55- ابن منظور: لسان العرب، 223/4.

56- الآنسي، عبد الرحمن بن يحيى، ت: (1250هـ)، (1369هـ)، ترجيع الأطيار بمرقص الأشعار، تحـ/ القاضي عبد الرحمن بن يحيى الإرياني، وعبد الله الأغبري. وهو: العلامة القاضي عبد الرحمن بن يحيى الآنسي، (1168هـ – 1250هـ)، عالم وأديب وشاعر كبير، ولد في صنعاء، وتلقى وأخذ عن عدد من علمائها، ولاه المنصور علي بن المهدي عباس القضاء، وعينه المتوكل أحمد عاملا على كوكبان، له ديوانا شعر أحدهما فصيح بعنوان (الأنموذج) لم يطبع، والآخر بالشعر الحميني بعنوان (ترجيع الأطيار بمرقص الأشعار) طبع بتحقيق القاضي عبد الرحمن الإرياني، وعبد الله الأغبري، عام 1369هـ. ينظر في ترجمته: أعلام المؤلفين الزيدية، عبد السلام عباس الوجيه. 569/1.

وفي النقوش اليمنية وردت اللفظة **ḥrṭ** بمعنى: "انتضى، استلَّ، اخترط سلاحًا، فعل محظورًا "[57]، وفي العربية الشمالية: "اخترط السيف: إذا استله من غمده" و"الْخَرْطُ: قَشْرُكَ الوَرَقَ عَن الشَّجر اجتذابًا بِكَفِّكَ"[58].

(خفر):

خَفَرَ المَرْءُ نَفْسَهُ يَخْفِرُها خَفْرًا: أحرجها بتدخله في أمرٍ لا يعنيه من قولٍ، أو فعلٍ، فلا يُؤْبَهُ له ولا يعَبَّر، فيصير في وضع مخجل ومحرج، والواحدة: (**خَفْرَةٌ**)، وتنْطَقُ اللفظة في اللهجة بكسر الخاء، وفي العربية الشمالية: "الخَفَرُ: شدةُ الحياء، وامرأة خَفِرة: حَيِيَّةٌ مُتَخَفِّرةٌ"[59]، وفي العبرية **ḥāfēr** بمعنى: "احمرَّ خَجَلًا، خَجِل، خاب أمله، خزي"[60]، وفي السريانية: **ḥéfar** بمعنى: خزي، خجل، حياء[61]، وفي الآرامية **ḥăfar** بمعنى: "خجل"[62]، وفي الجعزية **ḥafra** بالخاء و**ḥafra** بالحاء بمعنى: "خجل، ارتبك، خاف"[63].

و(**تَخَفَّر فلانٌ يَتْخَفَّرُ تِخِفَّارًا**): تعوَّد على الراحة وملازمة المنزل وعدم العمل، وهو لازم، والمتعدِّي: (**خَفَّرَتِ المدينةُ فلانًا تُخَفِّرُه خِفَّارًا**)، أي: طبعته بطابع الراحة والكسل والملل من العمل، واسم الفاعل: (**مُتْخَفِّر**)، و(**المُتَخَفِّرَةُ**) من النساء: من لزمت البيت واعتادت الراحة وعدم العمل خارج المنزل، و(**تَخْفِيرُ البِنْت**): إلزامها بالجلوس في البيت ومنعها عن العمل قبل موعد زواجها بمدة زمنية معينة لغرض الراحة والاستجمام؛ استعدادًا لزفافها، وهذه كانت عادة متبعة في أغلب المناطق اليمنية.

وفي النقوش اليمنية **ḥfr** و**ḥfrt** بمعنى: "خفر، خفارة"، و**ḥfrt** بمعنى: " كفَّارة، تعويض عن ضرر أو إساءة"[64]، وفي الشحرية **ḥefer–š** بمعنى: "طلب الحماية، استجار"[65]، وفي العربية الشمالية: "الخَفيرُ: المجيرُ.

57- بيستون وآخرون: المعجم السبئي،62.

58- الأزهري: تهذيب اللغة،7/227-229.

59- الفراهيدي، العين، 1/425.

60- قوجمان، قاموس قوجمان، 271.

61- كستاز، قاموس سرياني عربي،114؛ يعقوب الثالث، البراهين الحسية،67.

2- Comparative dictionary of Ge'ez: (class. Ethiopic); Ge'ez-Engl./Engl.-Ge'ez; with an index of the Semit. roots/by Wolf Leslau. -Wiesbaden: Harrassowitz, 1987, p. 259.

3- Leslau, p. 259.

64- بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 59-60.

5- Leslau, p. 260.

خَفَرْتُ الرَجُل أَخْفِرُ بالكسر خَفْرًا، إذا أَجَرْتَهُ وكنتَ له خَفيرًا تَمْنَعُهُ"[66]، وفي العبرية **ḥpr** بمعنى: "الحماية"[67]، وبمعنى: "حفر، تخندق"[68]، وحفر الخندق هو للحماية، وفي الجعزية ḥfr بمعنى: "حمى، ذاد"[69].

و(**الخُفِيرُ**)، بضم الخاء وكسر الفاء، من طعام أو أي شيء مأكول: القليل وغير الكافي، والذي لا يسد الحاجة. وفي بعض المناطق اليمنية (**خِفِر الحبُّ أو الطعامُ يَخْفَر**): فسد وتغيرت رائحته[70]. و(**الخِفْرُ**): عصى سميكة طويلة في رأسها لوح خشبي مثبت بالعرض تستخدم لتقليب الزرع في المجران. و(**خَفَرَ يَخْفَرُ**) أي: خان وخدع[71].

(**دَيَم – دَوَم**):

(**الدَّيْمَةُ**): المطبخ، والجمع: (**دِيَامٌ**). و(**الدَّيْمَةُ**): غرفة الحراسة التي تُبْنَى في طرف الحقل الزراعي، والجمع: (**دِيَامٌ**). و(**دَوَّمَتِ المرأةُ شعرَها تُدَوِّمُهُ دُوَّامًا**): سرَّحَتْهُ أولًا ثم دوَّرته حول رأسها. و(**دَامَ الفلاحُ البرَّ أو الشعيرَ يدومُه دَوْمًا ودَوِيمًا**): عزقه لفصل الحبِّ عن السنابل، وتكون عملية الدويم بواسطة الحمير. و(**دامَ الأطفالُ المكانَ يدومونه دَويمًا**): غيَّروا ترتيبه ونظامَه[72]. و(**دَامَ الرجالُ في القضيةِ يدومون دَوِيمًا**) أي: أطالوا النقاش والكلام حولها ولم يخرجوا من ذلك بنتيجة مرضية. وفي العربية الشمالية: "التَّدْوِيمُ تحلِيقُ الطائرِ فِي الْهَوَاء ودَوَرَانُه، وَالشَّمْس لَهَا تدويمٌ كَأَنَّهَا تَدُور بدورانها"[73].

و(**الدَّوْمُ**): ثمر السدر وهو: النبق، الواحدة: (**دَوْمَة**)، وأورد الهمداني اللفظة في الإكليل، وصفة جزيرة العرب بالمعنى نفسه[74]، وفي العربية الشمالية: "الدَّوم: النَّبق"[75].

66- الجوهري، الصحاح،331.

67- قوجمان، قاموس قوجمان، 271.

8- Leslau, p. 260.

9- Leslau, p. 260.

70- المقرمي، ذاكرة المعافر، 124.

71- الإرياني، المعجم اليمني، 241.

72- الإرياني، المعجم اليمني، 317، علي القاضي، الألفاظ اليمنية العامية في الأحكام القضائية، 148، الحميقاني، زراعة الذرة في البيضاء،12.

73- الأزهري، تهذيب اللغة، 148/14.

74- الهمداني، الإكليل، 74/8، الهمداني، صفة جزيرة العرب، 269.

75- الشيباني، أبو عمرو إسحاق، كتاب الجيم، (1394هـ - 1974م)، تحـ/ إبراهيم الأبياري، ومحمد خلف الله أحمد، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية، القاهرة،242/1.

(ربع):

(المَرْبوعُ): الحجر الكبير المشذَّب المربَّع، ويستخدم للبناء في أركان العمارة، الجمع: **(مَرابِيعُ)**، ووردت اللفظة في النقوش اليمنية rb<t بمعنى: "حجر مُرَبَّعٌ"[76]. و**(الرَّبْعَةُ)**: مغلقة من الخشب توضع على الباب، الجمع: **(رَبْعَاتٌ)**. و**(الرَّبْعَةُ)**: إناء يصنع من الخوص مدورٌ له غطاء محكم يُعَدُّ من الخوص؛ لحفظ الخبز، الجمع: **(رِباع)**[77]. و**(الرِّبْعِيةُ)**: وعاء صفيحي يسع نحو عشرة لترات، وغالبًا ما تكون بغطاء وتستخدم لحفظ بعض الحبوب أو السكر، وغير ذلك، الجمع: **(رَبَاعي)**[78]، وفي السريانية: Rouba'a، ربعية، بمعنى: زجاجة صغيرة، و Reba'a، رباعي، بمعنى: كوز كبير[79]، والمرَجَّح أن اللفظة بهذا المعنى من المقْترض.

و(رابَعَ البقرة يُرَابِعُها مُرَابَعَةً): قام بتسليم بقرته لمزارع آخر بغرض الاستثمار، على أن يكون لصاحبها من نتاجها ما يتفقان عليه، كأن يكونَ لمن سُلِّمَت له أول نتاج ولصاحبها الثاني، أو الثالث، أو الرابع، وفي النقوش اليمنية trb بمعنى: "جعل للملك المرباع، قسم للملك ربع الغنيمة"[80].

و(تَرَبَّع يَتْرَبَّع تَرِبَّاعا): دخل في جوار قبيلة أخرى وسكن عندهم بسبب ظلم جرى عليه من قبل قبيلته، أو قتل أحدًا وهرب واستجار بأهل قبيلة أخرى، والاسم: **(الرَّبيعُ)**، واسم الفاعل: **(مِتْرَبِّع)**، والمصدر: **(تِرِبَّاع)**، وفي النقوش اليمنية ورد اللفظ rb بمعنى: "مسكن، سكان، منزل، نزلاء"، وrb<w> بمعنى: "أهل بلد"[81]، وفي المهرية **(ربع)** ومشتقاتها دالة على: "المنزل، والصاحب، والصديق، والرفاق، والعشير، والخليل"[82]، وفي العربية الشمالية: "الرَّبْعُ: المنزلُ والوطنُ، سمّي رَبْعًا؛ لأنّهم يَرْبَعون فيه، أي: يطمئنّون"[83]، وفي العبرية <rāḇa بمعنى: "اضطجع، تمدَّدَ"[84]، وفي السريانية: <réḇa بمعنى: أقام، نام[85].

76- بيستون وآخرون: المعجم السبئي، 114، الأغبري: معجم الألفاظ المعمارية،81.

77- الشماري، لهجة خبان، 218.

78- ناصر، لهجة وصاب، 316.

79- يعقوب الثالث، البراهين الحسية، 73.

80- بيستون وآخرون: المعجم السبئي، 114.

81- ينظر: بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 113، الإرياني، المعجم اليمني،341، الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير، 134.

82- المهري، معجم اللغة المهرية، 1/ 303، 304، 332.

83- الفراهيدي، العين، 2/ 91.

84- قوجمان، قاموس قوجمان، 856.

85- كستاز، قاموس سرياني عربي،336. يعقوب الثالث، البراهين الحسية، 116،

(ردَّ):

الرَّدَدُ: الغِلَّة التي يسلمها الشريك لصاحب الأرض نهاية العام، وفي بعض المناطق اليمنية بطلق عليه: (الرَّد)[86]، وفي النقوش اليمنية: rdyt بمعنى: "التزام مالي"[87]. و**(الرَّدَدُ):** نوع من المرض يصيب الأطفال غالبًا بالهزال فيظهر هزيلًا ما عدا معدتُه فتظهر كبيرةً منتفخةً، والفعل منه: **(رَدَّدتِ المرأةُ لابْنِها تُرِدِّدُ رِدَّادًا)**: ذهبت بابنها لتعالجه من مرض **(الرَّدَد)**، واسم الفاعل: **(مُرَدِّد)**، والمصدر: **(رِدَّادٌ)**، وهو: معالجة المصاب بالرَّدَد، ويكون العلاجُ بغسله بماء يحضرُه المعالجُ من بعض المواد الطبيعية، ويُجهزُهُ من الليل، وفي الصباح الباكر يقوم المعالج بغسل المريض، ويُفَضّل –بحسب المعتقدات الشعبية في بعض المناطق اليمنية– أنْ يكون في يومي الأحد أو الأربعاء.

و**(الرِّدَّادُ)** أيضا قد يكون: بحفرِ حُفْرَة في المكان الذي تُجْمع فيه مخلفات الأغنام ثم يوضع الطفل في تلك الحفرة ويتم تغطيةُ جسمِه بالسماد كاملًا ما عدا رأسَه[88]. و**(رَدَّ)** بمعنى: عاد ورجع، ومنه قوله تعالى: **{فَلَمَّا أَن جَاء الْبَشِيرُ أَلْقَاهُ عَلَى وَجْهِهِ فَارْتَدَّ بَصِيرًا قَالَ أَلَمْ أَقُل لَّكُمْ إِنِّي أَعْلَمُ مِنَ اللّهِ مَا لاَ تَعْلَمُونَ}** [سورة يوسف:96]. و**(رَدَّ المشتري السلعة إلى البائع)**: أعادها وأرجعها. ومنه: **(ردَّ فلان الهدية)**: أرجعها ولم يقبلها. و**(رَدَّ فلانٌ على فلان يَرُدُّ)**: نصحه وراجعه ليرجع إلى صوابه. و**(رَدَّ)** بمعنى: أجاب. و**(الرَدُّ)**: ما يبقى في قعر الإبريق أو الكأس من حثالة القهوة أو الشاي. و**(ردَّ فلانٌ البابَ يَرُدُّهُ ردًّا)**: أغلقه.

(زغف):

الزَّغْفُ: التام المناسب الذي يأتي على المقاس. و**(زَغَفَ بالشيء منْ يدِهِ يَزْغَفُهُ زَغْفًا)**: رماه بعيدًا. و**(زَغَفَتِ البَرِكَةُ بِالماءِ تَزْغَفُ زَغْفًا)**: فاضت بالماء. وكذا الإناء. و**(زَغَفَ فُلانٌ الماءَ يَزْغَفُهُ زَغْفًا)**: شربه على علاته بما فيه من قذًى أو شوائب. و**(زَغَفَ البَرْقُ يَزْغَفُ زَغِيفًا)**: أَوْمَضَ. و**(زَغَفَ فلانٌ بالشيءِ إلى مكانٍ مَّا يَزْغَفُ بِهِ زَغْفًا)**: ذهب به بسرعة في مهمة عاجلة. و**(زَغَفَ فُلانٌ الشيءَ يَزْغَفُهُ زَغْفًا)**: غرفه من ماء أو غيره، وسواء كان الغرف باليد أو بإناء.

وفي المعجم اليمني: "الزغف، بمعنى: التام المناسب الذي يأتي على القياس، والرمي بعيدًا، والبركة فاضت بالماء، والشرب، والذهاب بالشيء في مهمة عاجلة، ووميض البرق[89]،" في المهرية fgz بمعنى: "ذهب بعيدًا للتباهي

86– داديه، ألفاظ الزراعة والري، 107.

87– بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 115.

88– ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 344.

89– ينظر: الإرياني، المعجم اليمني،391، 392، الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير، 146.

والمتعة، ومنحدر لتصريف الماء"[90]، وفي العربية الشمالية: "ورجلٌ مِزْغَفٌ: مفهوم جَرَافٌ يَزْدَغِفُ كلَّ شيء، أي: يأكله ويلفُّه"[91]، و"زَغَف لنا مَالا كثيرا، أَي: غَرَفَ لنا مَالًا كثيرًا"[92].

(زقر):

زَقَرَهُ الديك يَزْقَرُهُ زَقْرًا: نَقَرَهُ بمنقاره، متعدٍّ، والمزيد منه: **(زَاقَره يُزَاقِرُه مِزاقَرَةً)**، واللازم: **(تِزَاقَرَيْن الأدياك تَتَزَاقَر مُزَاقَرَة)**. و**(المَزْقُر)**: المنقار لكل طائر، والجمع: **(مَزاقر)**، واسم الفاعل: **(مِزَاقِرٌ)**، ومن الأمثال الشائعة: **(اقْطَعُوا مَزْقُري أَنِي عَجِلة)**، أي: اقطعوا منقاري؛ لأنني على عجالة من أمري، يُضْرب فيمن يستعجل ويطلب تقديمه على غيره في أي شيء، ومن الأمثال الشائعة أيضا: **(بِدِعْ بِزْقَر جَنْبَ الْحِنْطِة)**، يُضْرَبُ فيمن بدأ يتصرف ويعمل بشكل صحيح وسليم، بعد أن كان عشوائيًا، وتستعمل اللفظة في لهجات بعض المناطق اليمنية بالمعنى نفسه[93].

و**(زَقَرَه يَزقَرُهُ زقْرا)**: أمسكه وقبض عليه، وتستعمل بهذا المعنى في محافظة البيضاء وأبين، ويافع، وغيرها[94]، واسم الفاعل: **(زاقرٌ)**، واسم المفعول: **(مزقورٌ)**. و**(زقَر اللُّقمة يَزْقُرُها زَقْرًا)**: اكتفى بغمس رأسها، أو جزء منها في الإدام، ولم يغمسها كاملة للاقتصاد، متعدٍّ، والمزيد منه: **(زَقَّر اللقمة يُزَقِّرُها زِقَّاراً)**: للتكثير، وفي المثل: **(زَقِّروا يا عِيالِي، وانْتِ يَا عَامِرْ اهْمِشْ)**، يُضْرَبُ لمن يأمر غيره بشيءٍ مَّا وهو لا يلتزم به، أو ينهاهم عن شيء وهو يأتيه[95]. و**(الزَّقْرَة)**: الخدعة والمرة من المكر[96]. و**(الزَّقَرُ)**: الوسخ على الجسم، أو الثياب ونحوها، و**(الزِّقر)** المتسخ، و**(الزَّقارة)**: الوساخة[97]، ومن العفوي:

يَا نَغِفْ يَا زَقِرْ كان انْزِلَ البِيرْ غسِّلْ مَرْقَدَكْ بِالسِّفِلْ ونُخْرَتَكْ دَا تِوَطِّلْ

(النَّغِفُ): المتَّسِخُ ومنظره غير مقبول، و**(الزَّقِرُ)**: المتَّسِخُ أيضا، **(السِّفِل)**: المكان الأسفل الذي في الدور الأول من البيت، والمقصود التهكم؛ لأن السِّفِل في أغلب اللهجات اليمنية غالبًا ما يكون مأوًى للحيوانات، و**(النُّخْرَةُ)**: الأنف، و**(دا)**: من سوابق الفعل المضارع في بعض اللهجات اليمنية، و**(توطِّل)**: تقطِّر.

2- Johnstone, p. 465.

91- الفراهيدي، العين، 186/2.

92- الأزهري، تهذيب اللغة، 79/8.

93- الإرياني، المعجم اليمني، ،394.

94- الإرياني، المعجم اليمني، :394، الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير، 145، الحميقاني، زراعة الذرة، 13.

95- الأكوع: الأمثال اليمانية،556/1.

96- الإرياني، المعجم اليمني،394.

97- الإرياني، المعجم اليمني،394.

و(الزِّقَارُ): زواج الشغار، والفعل منه: **(زَاقَر يِزَاقِر مِزَاقَرَة)**، واللفظة شائعة الاستعمال في لهجات أغلب المناطق اليمنية بالمعنى نفسه[98]. **و(الزَّقْرُ)**: نوع من الحُلِي كانتِ النساءُ يتزيَّنَّ به، ويَضَعْنَهُ في العضد، المفرد **(زَقْرَةٌ)**. وجاء في تاج العروس: "الزُّقْرَة، بالضَّمّ: خاتَمُ الفِضَّةِ تَلْبَسُها المرأَةُ فِي إِبهام رِجْلها، نَقله بَعْضُ الفضلاءِ عَن أَهل مَكَّةَ مُتَرَدِّداً فِي عَرَبِيَّتها. قَالَ شيخُنا: لَا تَثْبُتُ عرَبِيَّتُها إِذْ لم يَذْكُرْها أَحدٌ"[99].

(سبب):

(المَسَبُّ): لوح حديدي يستخدم لتسوية الأرض الزراعية وجرف التراب إلى جوانبها، ولعمل حواجز ترابية فيها، وله يد من خشب، أو حديد، ويربط به حبلان ويمسك الفلاح باليد ويضغط بقوة عليه حتى ينغرس في التربة، وآخران يسحبانه بالحبال فتنجرف كمية كبيرة من التربة، والأرض المِسْبُوبَة: المستوية وهي: التي تم تسويتها بالمِسَب[100].

و(المَسَبُّ): وعاء من الجلد، يعدُّ لحمل الأمتعة الخفيفة، والجمع: **(أَمْساب)** و**(مَسَبَّات)**، وفي المثل: **(مَسَبِّي تِحْتْ راسِي ويِرْحَمْ كلَّا في طَبْعِهْ)**، المعنى: سأضع مَسَبِّي تحت رأسي كالوسادة، ولا دخل لي في طبائع الآخرين، ويُضْرَبُ في الحذر، وعدم تدخل المرء فيما لا يعنيه[101]، وفي الجعزية **masob** بمعنى: "سلة"[102].

(شبح):

شَبَحَهُ يِشْبَحُهُ شَبْحًا: سحبه، وجذبه، واسم الفاعل: **(شَابِحٌ)**، واسم المفعول: **(مَشْبوحٌ)**، متعدٍّ، واللازم **(اشْتَبَحَ يَشْتَبِحُ)**، وتستعمل اللفظة بهذا المعنى في مناطق عدة منها: ذمار، وريم، وإب، وغيرها. و**(شَبَحَهُ يَشْبَحُهُ شبْحًا)**: حركه، ونشَّطَهُ، و**(المَشْبُوحُ)**: النشيط، متعدٍّ، واللازم: **(اشْتَبَحَ يَشْتَبِحُ)**، واسم المفعول: **(مَشْبُوحٌ)**، وتستعمل بهذا المعنى في بعض المناطق اليمنية منها: صنعاء، وذمار. و**(شَبَحَ إلى الشيءِ يَشْبَحُ إليه شَبْحًا)**: نظر إليه، ورآه، والمزيد: **(تَشَبَّح يَتْشَبَّح)**، و**(تَشَبَّحَ يَتَشَبَّحُ)**: نظر بتأمُّلٍ، وتستعمل بهذا المعنى في بعض المناطق اليمنية منها: صعدة وحجة. **و(الشَّبْحَةُ)**: الإعجاب بالنفس، والفخر، والغرور، والفعل: **(تَشَبَّحَ يَتَشَبَّحُ تِشِبَّاحًا)**، أي: اغترَّ

98- الإرياني، المعجم اليمني، 394، الشماري، لهجة خبان، 317.

99- تاج العروس، الزبيدي: 436/11.

100- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 415، الحميقاني، زراعة الذرة في البيضاء،21.

101- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 416. ناصر، لهجة وصاب، 322، المقرمي، ذاكرة المعافر، 130، الشماري، لهجة خبان، 219، الضريبي، اللهجة العوذلية، 348.

2- Leslau, p. 362.

بنفسه وزَهَا وتعالى. و(**شَبَحَه يَشْبَحُهُ شبْحًا**): مدحَه، وفي المثل: (**اشْبَحَهْ واذْبَحَهْ**)، يُضْرَب فيمن يمدح امرءًا ويأخذ مقابل مدحه له مالًا، أو عطيَّةً، وتستعمل بهذا المعنى في بعض المناطق كالبيضاء ويافع وأبين.

(شرك):

أشْرَكَ الجربةَ يُشْركها إشْراكًا: سلَّمها لمزارع غيره مقابل أنْ يعطيَهُ المزارع من الغلة آخر السنة ما يُتَّفَقُ عليه. واسم الفاعل: (**مُشْتَرِكٌ**)، و(**شَريكٌ**)، و(**الشِّرْكُ**): اسم للمال الذي تم إشراكه، وفي المثل: (**مَنْ حِسِدْ الشَّريكْ أصْلَبَ الجِرْبِهْ**)، أي: أن من أسباب إهمال الشريك للجربة حتى تصلُب أن صاحب الجربة يحسده إذا حصل على محصول جيد. و(**شَارَكَ الرجلُ البقرةَ يُشَارِكُها مُشَارَكَةً**): سلمها للجزار ليَذبحها بعد أن يشترك جماعة في ثمنها ويأخذ كلُّ واحدٍ منهم نصيبه من اللحم بعد ذبحها، و(**الشِّرْكَةُ**): اللحمة، وتنطق بكسر الكاف عند الوقف فيقال: (**شِرْكِهْ**)، و(**شَرَكَ الرجلُ يَشْرَكُ**)، و(**اشْترَكَ الرجلُ يَشْتَرِكُ اشتراكا**): اشترى لحمة[103]، والأصل في اللفظة هي من (**شَرَكَ**)، و(**الاشْتِراك**) وهو: المخالطة، وكان الناس يشتركون في قيمة الثور فلا يذبحه الجزار إلا وقد توزعت قيمته بين المشاركين كلٌّ بحسب المال الذي شارك به.

وفي النقوش اليمنية s²rk بمعنى: "شارك، عقد اتفاقَ مشاركةٍ في محصول، مشاركة في محصول، شِرْك"[104]، وفي العربية الشمالية: "الشِّرْكَةُ: مخالطة الشريكين. واشتركنا بمعنى تشاركنا، وجمع شريك: شُرَكاءُ وأشراكُ[105]. فاستعمال اللفظة (**شَارَكَ**) بمعنى: ذبح الذبيحة، واللفظة (**شَرَكَ**)، أو (**اشْتَرَكَ**)، بمعنى: شراء اللحمة، كل ذلك من التطور اللغوي.

(شفر):

شَفِرُ الشيءُ يَشْفَرُ شَفْرًا: جف، واسم الفاعل (**شافِر**)، لازم، والمتعدِّي: (**شَفَّرَهُ يُشَفِّرُهُ شِفَّارًا**)، أي: جفَّفَهُ، وفي النقوش اليمنية fr²s بمعنى: "عمَّال سُخْرة"[106]، وفي العربية الشمالية: "شَفَرَ (المال): إذا نَقَّصَ، و(**الشَّافِرُ**): المهْلِكُ مَالَهُ، وشَفَّرَ المالُ: قَلَّ وَذَهَبَ، وأَنشد ابْنِ الأَعرابي لِشَاعِرٍ يَذْكُرُ نِسْوَةً:

مُولَعاتٌ بِهاتِ هاتِ، فإِنْ شَفَّرَ مالٌ، أَرَدْنَ مِنْكَ انْخِلاعَا

والتَّشْفِيرُ: قِلَّةُ النَّفَقَةِ. وعَيْشٌ مُشَفِّرٌ: قليلٌ ضَيِّقٌ؛ وَقَالَ الشَّاعِرُ[107]:

103- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 486، الشماري، لهجة خبان، 256، الضربي، اللهجة العوذلية، 326.

104- ينظر: بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 134، و123,121.pp ,Al – Selwi.

105- الفراهيدي، العين، 327/2.

106- بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 131.

107- ينظر: ابن منظور، لسان العرب، 420/4.

قَدْ شَفَّرَتْ نَفَقاتُ القَوْمِ بَعْدَكُمُ فأَصْبَحُوا لَيسَ فِيهِمْ غَيْرُ مَلْهُوفِ

ويمكن القول إن اللفظة هي بمعنى: النقص، وهو قريب من المعنى الوارد في النقوش اليمنية؛ لأن السُّـخْرَةَ، هي: عمل العامل بلا أجرة[108]، أي: أن العامل يعمل وأجرته ما سيُعْطَى من طعام وشـراب فقط، وهذا قليل عليه، واستعمال اللفظة حاليا بمعنى: جفاف الأرض من ماء المطر، يعني نقصـان الماء وذهابه. وفي بعض المناطق اليمنية يقال: (**يَفَرَت الأرض تَيْفَر**) باستبدال الياء بالشين، أي: يبست[109].

و(**الشُّفارُ، والشُّفْرَةُ، والشَّفَرَةُ**): حِكَّة في اللسان يُؤَمِّلُ من هي به أنه سينال أكلةً يرغب فيها[110]. و(**الشُّفَار للأَخبارِ**): أنْ ينتظرَ الإنسـان وصـول الخبر بلهفة، يقال: (فلانٌ يَشْـفَر ليسـمعَ خبرًا عن فلان، أو خبرًا سمعه مجملا)، أي: يتلهَّف لسماعه[111].

(**شقذ**):

شَقِذَتْ العصيدُ تَشْقَذُ شَقْذَةً: ظلت فوق النار حتى بدأت تحترق، وبدأت رائحة حريقها تنتشر، لازم، والمتعدِّي: (**شَقَّذت المرأةُ العصيدةَ تُشَقِّذُها شِقَّاذًا**): أخَّرتها فوق النار حتى بدأت رائحة احتراقها تظهر، وكلُّ جسمٍ يحترق حتى تنتشر رائحته من الحريق فقد شَقِذ، واسم الفاعل: (**شَاقِذٌ**)، واسم المفعول: (**مُشَقَّذٌ**)[112].

و(**الشَّـاقِذُ**): الظمآن الذي جفَّ فمه من شدة الظمأ ولم يعد رطبًا. و(**الشُّـقْذةُ**): ما ينتاب الجسـم من قشـعريرة بسبب لمسٍ، أو رؤية، أو سماع ما يثير القشعريرة. و(**الشَّقْذَةُ**): ما ينهبه قطَّاعُ الطرق ويستولون عليه من المسافرين، من مال، وسـلاح، وملابس، وكلُّ ما يكون على القتيل من ملابس وسـلاح يكون نهبًا لقاتله. و(**الشَّـقْذَةُ**): التقاف أو التقاط الشيء من الهواء، أو من الأرض بخفة وبراعة[113].

(**طبن**):

طَابَنَ الرجلُ يُطَابِنُ مُطَابَنَةً: جمع بين زوجتين أو أكثر، واسـم الفاعل: (**مُطَابِنٌ**)، و(**الطَّبِينَةُ**): الضَّـرَّة، وهي: المشـاركةُ لزوجة أخرى في زوج واحد، والجمع: (**طَبَاين**). و(**تَطَابَنَتْ فلانَةٌ وفُلانَةٌ وتَطَابَنَيْن مُطَابَنَةً**): اجتمعتا في

108- العين، الفراهيدي، 196/4.

109- الحميقاني، زراعة الذرة في البيضاء، 4.

110- الإرياني، المعجم اليمني، 623/1.

111- الإرياني، المعجم اليمني، 623/1.

112- الإرياني، المعجم اليمني، 626/1.

113- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني،626/1،625.

عقد رجل واحد في بيت واحد. و(**المُطابِنَةُ**) أيضًا: المرأة التي لا تقبل بضرَّتِها. واللفظة شائعة الاستعمال في لهجات أغلب المناطق اليمنية بالمعنى نفسه[114]، ومن الشعر الشعبي:

رَعِ امِّطابِن يِقَعْ ظالمْ ينسى امْقَدِيمِهْ ويِهْمِلْها

المعنى: أنْ من يتزوجَ الزوجة الثانية يظلم زوجته الأولى؛ لأنه ينساها ويهملها، و(**رَعْ**)، لفظة تستعمل لمعانٍ ودلالات متعددة، وهي هنا بمعنى لفت وشدِّ الانتباه، و(**إمْ**) في لغة حِمْيَر بمعنى: (**ألْ**) التعريفية، ولا تزال مستعملة في بعض المناطق اليمنية. وفي المثل: (**البِنْت طَبِيْنَة امَّها**)، أي: أنَّ البنتَ تريدُ أنْ مشابهةً أمَّها في كلِّ شيء ترى أمَّها تعملُه أو تتزين به.

و(**الطَّبُونُ**): التنور، والجمع: (**طُبُوَنٌ**) بضم فسكون ففتح، على وزن (**فُعُوَل**)، وعلى (**فِعْوَل**) بكسر فسكون ففتح (**طِبْوَن**)، ويُقْصدُ به المثبت في المطبخ[115]. و(**طَبَنَ النارَ يَطْبِنُها طَبْنًا**): دفنها بالرماد. وتستعمل اللفظة بهذا المعنى في لهجات أغلب المناطق اليمنية.

وفي العربية الشمالية: "طبنتُ النَّارَ: إذا دفنتها؛ لكيلا تطفأ، لُغَة يَمَانِية. والطابون: الْموضع الَّذِي تدفن فِيهِ النَّار"، و"اطْبَأَنَّ الرَّجُلُ: سَكَنَ، لُغَةٌ فِي اطْمَأَنَّ"[116].

و(**الطَّبَنُ، والتَّطْبِينُ**) في بعض المناطق اليمنية، بمعنى: "ما تساهم به العائلة في حفل عرس، أو أي مناسبة أخرى أقامتها عائلة جارة لها، وتلك المساهمة قد تكون بنقود أو بطعام من باب المشاركة في تحمل التكاليف.

والألفاظ (**طَبِينَة، وطَبُون، والطَّبَن والتَّطْبين**) جميعها مشتقات من الجذر: (**طَيَنَ**) بمعنى: (**شارك**)، وفي النقوش اليمنية bnṭ بمعنى: "شارك في ملكية أرض"[117]، غير أن الألفاظ المشتقة منه أخذت في لهجات اليوم مجالاتٍ أخرى غير المشاركة في ملكية الأرض، بل المشاركة في شيء آخر، أي: أن المعنى الأصلي والقديم: (**المشاركة**) بقي الرابط بين المعنيين القديم واليوم[118]. و(**الطَّابونَة**): الدقيق الأبيض.

(**طرح**):

طَرَحَهُ يَطْرَحُه طَرْحًا: وضعه أرضًا، واسم الفاعل: (**طارحٌ**)، واسم المفعول: (**مطْروحٌ**). و(**المَطْرَح**): اسم مكان عام، يقال: (**نَلْتقي مَطْرَحْ مَا التقينا أمْسِ**)، أي: نلتقي في المكان الذي التقينا فيه بالأمس، وفي المثل: (**اللهْ مَا**

114- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 708/2.

115- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 709/2،.

116- ابن دريد، جمهرة اللغة،1/ 361.

117- ينظر: بيستون وآخرون، المعجم السبئي،152، والصلوي: ألفاظ يمانية،78.

118- الصلوي: ألفاظ يمانية،78.

يِطْرَحْ حِمْل بِخَلا)، يُضْرَب في الثقة بالله وعدم الخوف من الرزق؛ لأنَّ الله لا يضيع العباد، وتستعمل اللفظة في لهجات أغلب المناطق اليمنية بالمعنى نفسه[119]. و(**المَطْرحُ**): القرية الصغيرة. و(**الطَّرْحَةُ**): خمار المرأة، وهو كبير تغطي به المرأة رأسها ويمتد حتى يغطي صدرها. والجمع: (**طِرَاح**). و(**الطَّرَّاحَةُ**) بالفتح للطاء: غطاء من الفراش رقيق يُغَطَّى بها الفراش، وقد تضم الطاء فيقال: (**طُرَّاحَة**). و(**الطَّرْحَةُ**): الطَّبَقَةُ في البيت أو البناء، والجمع: (**طَرْحات**)، و(**طَرَحاتٌ**)[120]. و(**الطِّراحَةُ**)، و(**الطَّرْحُ**): المال الذي يُعْطى للحريو (العريس) هديةً ورِفدًا يوم زفافه. و(**المَطْرَحُ**): وحدة قياس مساحة، وهو قطعة صغيرة من الأرض مساحتها 51.84 مترًا مربعًا، والجمع: (**مَطَارِح**).

و(**المُطَرَّحُ**): نوع من الطعام. وهو الخبز الذي يُوضَع بعضه فوق بعض بشكل غير مرتب، بحيث لا تغطِّي خبزة أخرى بشكل مكتمل. وعند وضع الخبزة الواحدة تُرَش بالسمن والمرق حتى تتشبع به، أو بالسمن والحليب والعسل، ثم التي تليها، وهكذا بحسب الطلب. و(**المُطَارَحَةُ**): الرِّهان، والمراهنة، وفعلها المتعدِّي: (**طَارَحَ فلانٌ فلانًا يَطارِحُهُ مُطَارَحَةً**)، واللازم: (**تَطارَح فلانٌ وفلانٌ يَتَطَارحان**).

وفي النقوش اليمنية: trḥ بمعانٍ منها: "فدْية، ثوب، طَرْحَة، قربان"[121]، وفي العربية الشمالية: "طرحت الشيء، وبالشيء، طرْحًا، إذا رميته"[122]، و"طرحوا لهم المطارح: المفارش، الواحد: مطرح كمفرش، وطرح الرداء على رأسه وعاتقه. ورأيت عليه طرحة مليحة"[123]، و"الطَّرَحُ، وهو: الْمَكَانُ الْبَعِيدُ"[124]، و"الطَّرَحُ: البُعْدُ"[125]، فتبين مما سبق أن اللفظة (**طَرَحَ**) في أصل جذرها، تدلُّ على المكان، والوضع.

(**فحر**):

فَحَرَ الولدُ بِيَدَيْهِ وَرِجْلَيْهِ يَفْحَرُ فَحْرًا وفَحِيرًا: حرك يديه ورجليه معًا، أو رجليه فقط وحكَّهُن بالأرض من شدة البكاء، و(**فَحَرَ المصابُ بيديهِ ورجْليهِ يَفْحَر فَحْرًا**): تحرك بيديه ورجليه وحكَّهُن بشدَّة في الأرض من شدة

119- الأكوع، الأمثال اليمانية، 675/2، الضريبي، اللهجة العوذلية، 325، داديه، الألفاظ الدالة على الأماكن،364.

120- الإرياني، المعجم اليمني، 711/2.

121- بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 148.

122- الجوهري، الصحاح، 695.

123- الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمر جار الله، ت (538هـ)، 1419هـ - 1998م، أساس البلاغة، تحـ / محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية- بيروت – لبنان، ط/ 1، جزءان، 598/1.

124- ابن فارس، مقاييس اللغة،455/3.

125- الأزهري، تهذيب اللغة،221/4.

الألم، و(**فَحَرَهُ يِفْحَرُهُ فَحْرًا**): اعتلى من فوقه، وجثم عليه، وتغلَّب عليه، ومرَّغه في التراب، ويُكَنَّى بالفعل (**فَحَرَ**): عن المدَاعَبَة بين الزوج وزوجِه، واسم الفاعل: (**فَاحِرٌ**)، واسم المفعول: (**مَفْحُورٌ**)، والمصدر: (**الفَحْرُ**) وهو: احتكاك شديد بين جسمين، وكذلك عرك الجسم بالأرض، ومن المجاز، (**فَحَرَهُ يِفْحَرُه فَحْرًا**): شَقَّ عليه وشدَّ عليه في عمل شاق كلَّفه به، أو في نفقة قَتَّر عليه فيها متعمدًا ليُرَوِّضَه على تحمل الشدائد. و(**فَحَرَ فلانٌ الثوبَ يفْحرُه فَحْرًا**): أذهب جِدَّته ورونقه بكثرة الاستعمال له، متعدٍّ، واللازم: (**افْتَحَر يِفْتِحِر**)، و(**تِفَاحَروا يِتْفَاحَروا مِفاحَرَة**):تبادلوا ذلك.

و(**فَحَرَه يِفْحَرُهُ فَحْرًا**): بمعنى: ضغط عليه بشدة وعصره إلى الأرض وضيَّق عليه وقهره"[126]. و(**الفَحَّارَةُ**): الفأر الصغير جدًا، أُطْلِق عليها ذلك؛ لأنها تحفر في الجدار وتنخر فيه، والجمع: (**فَحَّارات**)، وفي بعض المناطق تسمَّى: (**حَفَّارة**). و(**فَحَر العاملُ الحفرة يَفْحَرُها فَحْرًا**): حفرها[127]. و(**فاحَرَهُ يُفاحِرُهُ مُفَاحَرَةً**): ماحكه وعانده.

وفي المعجم اليمني: "الفَحْرُ، هو: تمريغ الشيء وإزالة جدته ورونقه"، و"تَفَحَّر فلان في التراب: تمرّغ"[128].

(قحط):

القِحْطِةُ: الحبة السوداء. و(**القُحْطَة**): الحبة من حبوب الغلال، يقال: هذه قُحْطة بُر، وهذه قِحْطةُ ذرة[129]. و(**القِحْطَةُ**): مِقْبَض الشريم (المنجل). و(**قَحَطَ الشيءَ يَقْحَطُهُ قَحْطًا**): عضَّه. و(**قَحَطَ فُلانٌ الخَيْطَ يَقْحَطُهُ قَحْطًا**): أجاد فتله. و(**قِحِط فُلانٌ فلانًا يَقْحَطُهُ قَحْطًا**): أمسك به. و(**القُحَطِي**): دودة تظهر في القات.

(قرس):

قَرَّسَ يُقَرِّسُ قِرَّاسًا: جنى القُرَسَ؛ وهي قرون ثمر اللوبياء، وكلُّ ثمرٍ يكون على شكل قرون يُسمَّى: (**قُرَسٌ**) كالبازلاء. والواحد: (**قُرَسِي**) بضم ففتح، وفي بعض المناطق: (**قُرْسِي**) بضم فسكون[130]، وفي النقوش اليمنية qrs^3 بمعنى: "نوع من الطعام"[131]. و(**قَرَّس فلانٌ يُقَرِّس تَقَريسًا**): انقطع نفسه وتَيَبَّست أطرافه، وبالأخص أصابع يديه، وذلك من بكاء أو من ضحك[132].

126- الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير،233.

127- داديه، الألفاظ الدالة على الأماكن، 244.

128- الإرياني، المعجم اليمني،814/2.

129- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 708.

130- ناصر، لهجة وصاب، 302، داديه، ألفاظ الزراعي والري...، 187.

131- بيستون وآخرون، المعجم السبئي، 107.

132- الإرياني، المعجم اليمني، 714.

(قرط):

قَرَطَ الحبةَ يَقْرُطُهَا قَرْطًا: أكلها يابسة وسُمِعَ للأكل صوتٌ، متعدٍّ، والمزيد منه: (**قَرَّطَ القِلَّا يُقرِّطُهُ قِرَّاطًا**)، للتكثير. وغالبًا ما يكون القرط لأكل الشيء الصلب بكسرِهِ وطحنه بالأضراس. و(**القَرْطَطَةُ**): صريف الأسنان غضبا، وهي للمبالغة، والفعل منها: (**تَقَرْطَطَ يَتَقَرْطَطُ تَقَرْطُطًا**): عضَّ على الأسنان والنواجذ عند الجدِّ، أو الغضبِ، اسم الفاعل: (**مُتْقَرْطِطٌ**)، والمصدر: (**قَرْطَطَةٌ**)، و(**تَقَرْطُطٌ**)[133]. و(**قَرْوَطَ الثورُ يُقَرْوِط قَرْوَطةً**): أكل بقايا القصب الجاف اليابس، و(**القِرْوِطَةُ**): الواحدة من بقايا قصب الذرة، والجمع: (**قَرَاوِطٌ**). و(**القُرْطَة**): الحَبَّة المتوسطة الحجم من الملح، والجمع:(**قُرَطٌ**). و(**القَرَطِّيطِة**): قرون اللوبيا الصغيرة التي تُجَفَّفُ بعد غليها. و(**القُرُطَّاطي**): الغُضْروف والعظم اللين، ويقال: (**القُرْطِيطِة**). و(**القَارِطَةُ**): عروة حديدية تثبت في ركن البناء، أو في مكانٍ مَّا، أو منحوتة في صخر، وتربط إليها الحيوانات، والجمع: (**قوارِط**)[134].

وفي العربية الشمالية: "تَقرِيطُ الفَرَسِ، لَهُ مَوْضِعَانِ، أَحُدُهُمَا: تَرْكُ اللِّجامِ فِي رَأْسِ الفَرَسِ. وَالثَّانِي؛ إِذا مَدَّ الفارِسُ يَدَهُ حَتَّى يَجْعَلَهَا عَلَى قَذَالِ فَرَسِهِ"[135]، و"القُرْطةُ: شبه حبة في المعزى"[136]، و"ما جاد فلانٌ بقرطيطة، أي: بشيءٍ يسير"[137]، في الآرامية: Qaraṭ، قَرَط: قضم، أكل ما له صوت تحت الأسنان، وQarrouṭah، قرُّوطة، بمعنى: غضروف، عظم ليِّن[138]، وفي السريانية qarṭem بمعنى: قرض، قطعة لحم، قطع[139]، وفي العبرية qrṭ بمعنى: "حبَّة، ذرَة"، وqārṭṭ بمعنى: "قطَّع إلى قطع صغيرة"، وqirṭūm بمعنى: "قضم، قطع، مزَّق، قطع رأس ورقة، أو غصن"[140]، وفي السقطرية qarṭem بمعنى: "قضم"[141]، وفي الجعزية qarṭama بمعنى: "قطع، قضم، مضغ"[142].

133- ينظر: الإرياني، المعجم اليمني، 850/2، المقرمي، ذاكرة المعافر، 367.

134- الإرياني، المعجم اليمني، 851/2.

135- الأزهري، تهذيب اللغة، 8/9.

136- الفراهيدي، العين، 377/3.

137- الجوهري، الصحاح،932.

138- الموصلي، الآثار الآرامية، 70-71.

139- كستاز، قاموس سرياني عربي، 330.

140- قوجمان، قاموس قوجمان، 839.

5- Leslau, p. 445.

6- Leslau, p. 445.

(قصب):

القَصَبةُ: قناة الذرة، والجمع: (**قَصَبٌ**). و(**القَصَبَةُ**): خرطوم وأنبوب الماء المصنوعة من الحديد أو البلاستيك، التي حلت محل قنوات الري حاليا، والجمع: (**قَصِيبٌ**) بفتح القاف، وفي بعض اللهجات كمديرية العرش والبيضاء[143]، يقال: (**قِصِيب**) بكسر القاف. و(**القَصَبَةُ**): وحدة قياس مساحة، وهو قطعة صغيرة من الأرض وتختف مساحتها من مكان إلى آخر. و(**القَصَبَةُ**): السبطانة في البندقية، وقد تُعَمم على البندقية، فيقال: حكمت عليكم بقصبة، أي: حكمت عليكم ببندقية.

(لقي):

لَقِيَ يَلْقَى لَقْيًا: وجد، ويقال: (**لَقِي فُلانٌ الضائعةَ**): أي وجد الشيء الذي ضاع عليه. و(**اللَّقِيَّةُ**): الكنز المدفون. و(**لَقِي شيئًا جميلًا**): وجده، وفي المثل: (**مَجْنُونْ لَقِي وَدْعَهْ قامْ شَكَّهَا بِاللَّيلْ**): يُضْرَب فيمن يضيع وقته ويهتم اهتماما كبيرا بشيء حصل عليه وهو غير مهم، ويقال بلفظ آخر: (**أَعْمَى لَقِي وَدْعَهْ ظلَّا بَهَا هَارِبْ**). و(**لَقِي فُلانٌ فُلانًا**): استقبله إلى الطريق، أو إلى باب المنزل. و(**أَلْقَى فُلانًا يَعْمَل كَذَا**)، أي: جعله يعمل كذا. قال الشاعر أمين الجوفي:

والْقَوْا عَلَيْنَا الأُمَمْ مِتْكَالِبِهْ

أي: ألَّبوا الأمم علينا وجعلوها متكالبة علينا وقال أيضا:

وبا نِلْقِيه يِسْتَنْجِد في انْحا العالم استِنْجادْ ويِصْرخْ في قتالْ اهل اليمنْ بالصوتْ مَاجَهْدَهْ

وبَا نِلْقِيهْ يِسْتَنْجِد بِجَدَّ الأم وجِدَّهْ عادْ ويِطْلُبْ جدّهم تَحت الثرى مِنْ جدنا النجدهْ

أي: سنجعله.

(نفس):

تَنَفَّسَ فلانٌ يَتَنَفَّسُ تِنفَّاسًا: احتفل وابتهج وأظهر الفرح من رقص وغيره، سواء كانت هناك مناسبة أو لم تكن، واسم الفاعل: (**مُتَنَفِّس**)، لازم، والمتعدي: (**نَفَّسَ الشبابُ العريسَ يُنَفِّسُونَهُ نِفَّاسًا**): اجتمعوا لديه في عرسه واحتفلوا معه، و(**النَّفَسُ**): إشهار الزواج بالبدء بمظاهر الفرح من غناء ورقص في منزل العريس أو العروسة. واللفظة شائعة الاستعمال في لهجات بعض المناطق اليمنية بالمعنى نفسه[144]، واستعمال اللفظة هنا بمعنى الفرح والسرور هو من قبيل تسمية الصفة بالموصوف، فالصفة الفرح والسرور، والموصوف النَّفْس.

143- ينظر: الشماري، لهجة خبان، 248، الحميقاني، زراعة الذرة...،12- 19.

144- الإرياني، المعجم اليمني، 1028/2.

و(**نُفِسَ فلانٌ يُنْفَسُ نَفْسًا**): أُصيب بالعين الشريرة الخبيثة، و(**النَّفْس**): العين، و(**المَنْفُوسُ**): المصاب بالعين. وفي المعجم اليمني: "ومادة (**النفس**) متعدِّدة الدلالات في القواميس، ولكن ليس فيها هذه الدلالة عن فعل النفس الخبيثة في النفس والأشياء، فهي إذن دلالة خاصة في لهجاتنا"[145].

(هسف):

هَسَفَ القهوةَ يَهْسَفُها هَسْفًا: رشفها، و(**الهَسْفُ**): الرَّشْف، والواحدة: (**هَسْفَةٌ**)، والجمع: (**هَسَفَاتٌ**)، متعدٍّ، واللازم: (**تَهَسَّفَ يَتَهَسَّفُ تِهِسَّافًا**)، أي: هسفها هسْفَة بعد هَسْفة. وفي المعجم اليمني: "ولا يُهْسَفُ هَسْفًا من المشروبات إلا ما كان حارًا"[146]، وفي بعض المناطق يقال: (**هشَف**) بالشين[147]. و(**الهَسْفُ**): الإهانة والتعنيف واستعمال القوة إذا اقتضى الأمر[148].

(هكم):

هَكَمَ يَهْكُمْ هَكْمًا وهَكْمَةً: تجرَّأ ولم يخجل، وتجرَّأ ولم يخفْ من العواقب، أو من المخاطرة بحياته، أو بشيء يملكه، واسم الفاعل: (**هَاكِمٌ**)، والوصف منه: (**هَكّامٌ**)، لازم، والمتعدِّي: (**هَكَمَهُ يَهْكُمُهُ هَكْمًا**): تجرَّأ عليه؛ لأنه أمِنَ جانبه، وعرَف أنه لنْ يواجِهَهُ، والمزيد منه: (**هَكَّمَهُ يُهَكِّمُهُ هِكَّامًا**)، أي: جَرَّأه، وفي المعجم اليمني: "الهَكم، والهكْمَة: الشجاعة والجرأة والإقدام"[149]. و(**الهُكْمَةُ**): المنَّة، التي تفسد الإحسان والعطاء[150].

الخاتمة:

كان ذلك عرضًا ودراسة لنماذج من ألفاظ المشترك اللفظي في اللهجات اليمنية المعاصرة، وقد خرج الباحث بالنتائج التالية:

- ظاهرة المشترك اللفظي من الظواهر الموجودة في اللغة العربية على وجه العموم، وهي موجودة في اللغة اليمنية القديمة، وموجودة في اللهجات اليمنية المعاصرة؛ لأن اللهجات اليمنية المعاصرة هي امتداد للقديمة بدلالة تأثر اللهجات اليمنية المعاصرة باللغة اليمنية القديمة في ظواهر صوتية وصرفية وتركيبية ودلالية كثيرة.

145- الإرياني، المعجم اليمني، 1028/2.

146- الإرياني، المعجم اليمني، 1062/2.

147- المقرمي، ذاكرة المعافر، 478.

148- الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير،332.

149- الإرياني، المعجم اليمني، 1064/2.

150- الخلاقي، معجم لهجة سرو حمير، 333.

- جميع الألفاظ المدروسة تنتمي إلى اللهجات اليمنية المعاصرة.
- لا تزال تلك الألفاظ حيَّةً مستعملةً في اللهجات اليمنية الحديثة، ما عدا بعض الألفاظ فقد قلَّ استعمالها مع الدخيل؛ بسبب التأثر بوسائل الإعلام وغيرها من المؤثرات، ومن تلك الألفاظ: (**النَّفْس**) بمعنى: العين فقد خف استعمالها بهذا المعنى في بعض المناطق.
- اللهجات اليمنية ثرية بألفاظ المشترك اللفظي وهذا الموضوع حريٌّ بالدراسة.

التوصيات:

يوصي الباحث الباحثين بدراسة الظواهر اللغوية في اللهجات اليمنية؛ لأن اللهجات اليمنية مليئة بالظواهر اللغوية، ومنها ظاهرة المشترك اللفظي، والإبدال اللغوي، وغيرها، وهذه الظواهر لم تُدرس دراسات مستقلة – بحسب علم الباحث– إلا ما كانَ ضمن الدراسات الخاصة بلهجات بعض المناطق اليمنية، أو ما كان من الألفاظ التي أُشِيرَ إليها في بعض المعاجم كالمعجم اليمني.

المصادر والمراجع:

ابن فارس، أبو الحسين أحمد بن زكريا القزويني الرازي. (توفي: 395هـ). (1399هـ-1979م). **مقاييس اللغة**، تحقيق: عبد السلام محمد هارون، دار الفكر.

ابن منظور، محمد بن مكرم بن علي. (توفي: 711هـ). (1414هـ - 1994م). **لسان العرب**، دار صادر، بيروت، مكتبة الرشد، الرياض، الطبعة 3.

أبو الطيب اللغوي، عبد الواحد بن علي الحلبي. (1380هـ -1960م). **كتاب الإبدال اللغوي**، مجمع اللغة العربية، تحقيق: عز الدين التنوخي، دمشق.

الإرياني، مطهر بن علي. (2012م). **المعجم اليمني في اللغة والتراث حول مفردات خاصة من اللهجات اليمنية**، مؤسسة الميثاق للطباعة والنشر، والمطبعة العلمية – دمشق، سوريا، (1417هـ -1997م)، الطبعة 1.

الأزهري، أبو منصور محمد بن أحمد. (توفي:370هـ). (1384هـ -1964م). **تهذيب اللغة**، تحقيق: محمد أبو الفضل إبراهيم، وعلي محمد البجاوي، الدار المصرية للتأليف والترجمة.

الأغبري، فهمي علي علي. (1431هـ-2010م). **معجم الألفاظ المعمارية في نقوش المسند**، إصدارات تريم عاصمة الثقافة الإسلامية.

الأكوع، إسماعيل بن علي. (1420-1421هـ/2009-2010م). **الأمثال اليمانية**، مكتبة الجيل الجديد ناشرون، صنعاء، الطبعة 4.

الآنسي، عبد الرحمن بن يحي. (توفي:1250هـ). (1369هـ). **ترجيع الأطيار بمرقص الأشعار**، تحقيق: القاضي عبد الرحمن بن يحي الإرياني، وعبد الله الأغبري.

أنيس، إبراهيم. (1990م). **في اللهجات العربية**، مكتبة الأنجلو المصرية، القاهرة، الطبعة 8.

البردوني، عبد الله. (1427هـ- 2006م). **أقوال علي بن زايد**، مكتبة الإرشاد، صنعاء، الجمهورية اليمنية.

بيستون، ا. ف. ل. وريكمانز، جاك، والغول، محمد، ومولر، والتر. (1982م). **المعجم السبئي بالإنجليزية والفرنسية والعربية**، منشورات جامعة صنعاء، ج .ع. ي – دار نشريات بيترز الجديدة، مكتبة لبنان، بيروت.

جونستون، ت. م. (1983م). **دراسات في لهجات شرق الجزيرة العربية**، ترجمة: أحمد محمد الضبيب، الدار العربية للموسوعات، بيروت، لبنان، الطبعة 2.

الجوهري، أبو نصر إسماعيل بن حماد. (توفي: 398هـ). (1430هـ-2009م). **الصحاح تاج اللغة وصحاح العربية مرتبا ترتيبا ألفبائيا وفق أوائل الحروف**، راجعه: د. محمد محمد تمار، أنس محمد الشامي، زكريا جابر أحمد، دار الحديث، القاهرة.

حجازي، محمود فهمي. (1431هـ). **علم اللغة العربية**، دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع.

الحميقاني، عبدربه طاهر أحمد. **زراعة الذرة في البيضاء دراسة دلالية**، كلية التربية البيضاء – جامعة البيضاء.

الحوثي، عبد الله يحي زيد. (2007م). **لهجة صعدة دراسة تأصيلية**، رسالة دكتوراه، جامعة صنعاء.

الخلاقي، علي صالح. (1433هـ -2012م). **معجم لهجة سرو حمير**، يافع وشذرات من تراثها: مركز عبادي للدراسات والنشر، الطبعة 1.

دادَيْه، يحي عبد الله يحي. (1441هـ -2020م). **الألفاظ الدالة على الأماكن في لهجات محافظة ذمار اليمنية: دراسة معجمية دلالية**، دكتوراه، كلية الآداب والعلوم الإنسانية، جامعة الملك عبد العزيز، المملكة العربية السعودية – جدة.

دادَيْه، يحي عبد الله يحي. (2009م). **ألفاظ الزراعة والري في لهجة منطقة عتمة بمحافظة ذمار (دراسة لغوية مقارنة)**، رسالة ماجستير، كلية التربية، عدن.

الزبيدي، أبو الفيض محمد بن محمد بن عبد الرزاق الحسيني. (توفي:1205هـ). (1431هـ). **تاج العروس من جواهر القاموس**، تحقيق: مجموعة من المحققين، دار الهدى.

الزمخشري، أبو القاسم محمود بن عمر جار الله. (توفي:538هـ). (1419هـ-1998م). **أساس البلاغة**، تحقيق: محمد باسل عيون السود، دار الكتب العلمية، بيروت– لبنان، الطبعة 1.

الزيدي، گاصد. (2005م). **فقه اللغة العربية**، دار الفرقان للنشر والتوزيع، عمان – الأردن.

السوسوة، عباس علي. (2014م). **اللهجة اليافعية: دراسة تقابلية مع الفصحى في ظواهر صرفية ونحوية لسند محمد عبد القوي سالم، عرض ونقد**، مجلة مجمع اللغة العربية على الشبكة العالمية، العدد 6.

السيوطي، جلال الدين عبد الرحمن بن أبي بكر. (توفي:911هـ). (1418هـ - 1998م). **المزهر في علوم اللغة وأنواعها**، تحقيق: فؤاد علي منصور، دار الكتب العلمية، بيروت- لبنان، الطبعة 1.

شرف الدين، أحمد حسين. (1405هـ - 1985م). **الطرائف المختارة من شعر الخَفَنْجي والقارة**، منشورات المدينة- شركة دار التنوير للطباعة والنشر، الطبعة 2.

الشماري، محمد ضيف الله. (1425هـ-2004م). **لهجة خبان دراسة لغوية**، إصدار وزارة الثقافة والسياحة، صنعاء.

الشيباني، أبو عمرو إسحاق بن مرار. (1394هـ-1974م). **كتاب الجيم**، تحقيق: إبراهيم الأبياري، ومحمد خلف الله أحمد، الهيئة العامة لشؤون المطابع الأميرية- القاهرة.

الصالح، صبحي. (1379هـ-1960م). **دراسات في فقه اللغة**، دار العلم للملايين، الطبعة 1.

الصلوي، إبراهيم محمد. (1409هـ-1989م). **أعلام يمنية قديمة مركبة دراسة في الدلالة اللغوية والدينية**، مجلة الإكليل، العدد 2، السنة السابعة.

الصلوي، إبراهيم محمد. (1990م). **ألفاظ يمانية خاصة- دراسة لغوية دلالية مقارنة**، مجلة كلية الآداب، جامعة صنعاء، العدد (12).

الصلوي، إبراهيم محمد. (2015م). **دروس في لغة النقوش اليمنية القديمة**، السمو للطباعة والنشر، صنعاء، الجمهورية اليمنية.

الضربي، أحمد سالم. (1998م). **اللهجة العوذلية واللغة الفصحى دراسة تقابلية**، دكتوراه، كلية دار العلوم – جامعة القاهرة.

عبد التواب، رمضان. (1420هـ -1999م). **فصول في فقه اللغة**، مكتبة الخانجي، القاهرة، الطبعة 6.

العكبري، أبو البقاء عبد الله بن الحسين. (توفي: 616هـ). (1431هـ). **شرح ديوان المتنبي**، تحقيق: مصطفى السقا، و إبراهيم الأبياري، و عبدالحفيظ شلبي، دار المعرفة – بيروت.

الفراهيدي، أبو عبد الرحمن الخليل بن أحمد. (توفي:170هـ). (1424هـ-2003م). **كتاب العين مرتبا على حروف المعجم**، تحقيق: عبدالحميد هنداوي، منشورات: محمد علي بيضون- دار الكتب العلمية، بيروت، لبنان.

القاضي، علي يحي محمد عبد المغني. (1438هـ-2017م). **الألفاظ اليمنية العامية في الأحكام القضائية الصادرة عن المحاكم الابتدائية بالجمهورية اليمنية الأحكام الجزائية أنموذجا 1425هـ-1429هـ دراسة دلالية تأصيلية**، رسالة ماجستير، كلية الآداب، جامعة ذمار.

قوجمان، يحزقيل. (1981م). **قاموس قوجمان عبري عربي**، جيزة كل شيء للنشر والتوزيع، العمرانية الغربية/ تل أبيب: مطبعة أورون.

كستاز، لويس. (2002م). **قاموس سرياني عربي**، بيروت– لبنان.

محمد، أسماء، **أمثال صنعانية**، دار الكلمة – صنعاء.

المطلبي، غالب فاضل. (1978م). **لهجة تميم أثرها في العربية الموحدة**، وزارة الثقافة والفنون، بغداد.

المقرمي، عبد الله محمد حزام. (2013م). **ذاكرة المعافر مفردات خاصة من اللهجات اليمنية وما يخشى عليه النسيان من لهجات المعافر الحجرية تعز**، مؤسسة السعيد للعلوم والثقافة – تعز، والطبعة الثانية 1441هـ -2020م.

المهري، سالم ياسر. (2013م). **معجم اللغة المهرية**، مراجعة وضبط: محمد مسلم المهري، نورة بنت بخيت المهري، هيئة أبو ظبي للسياحة والثقافة.

الموصلي، داود الجلبي. (1354هـ - 1935م). **الآثار الآرامية في لغة الموصل العامية**.

ناصر، يحي إبراهيم قاسم. (1428هـ–2007م). **لهجة وصاب دراسة لغوية دلالية**، رسالة دكتوراه، جامعة صنعاء.

الهمداني، أبو محمد الحسن بن أحمد. (توفي: 334هـ). (1410-1990م). **صفة جزيرة العرب**، تحقيق: محمد بن علي الأكوع، مكتبة الإرشاد، الطبعة 1.

الهمداني، أبو محمد الحسن بن أحمد. (توفي:334هـ). (1425هـ–2004م). **الإكليل من أخبار اليمن وأنساب حمير**، تحقيق: محمد بن علي الأكوع، من إصدارات وزارة الثقافة والسياحة، صنعاء – اليمن.

وافي، علي عبد الواحد. (2004). **فقه اللغة**، نهضة مصر للطباعة والنشر والتوزيع، الطبعة3.

وافي، علي عبد الواحد. (2004م). **علم اللغة**، نهضة مصر للطباعة والنشر، الطبعة 9.

الوجيه، عبد السلام عباس. (1439هـ - 2018م). **أعلام المؤلفين الزيدية**، مؤسسة الإمام زيد الثقافية، الطبعة 2.

ولفنسون، إسرائيل. (1348هـ - 1929م). **تاريخ اللغات السامية**، مطبعة الاعتماد، القاهرة – مصر، الطبعة 1.

يعقوب، أغناطيوس الثالث. (1969م). **البراهين الحسية على تقارض السريانية والعربية**، عضو مجمع اللغة العربية في دمشق.

المراجع الأجنبية:

- Johnstone, T. M. (1987). Mehri lexicon and English-Mehri word list. Routledge.
- Gesenius, Wilhelm. (1997). Gesenius' Hebrew and Chaldee Lexicon to the Old Testament Scriptures, translated by: Samuel Prideaux treglles LL. D, Michigan, Baker Books.
- Comparative dictionary of Ge'ez: (class. Ethiopic); Ge'ez-Engl./Engl.-Ge'ez; with an index of the Semit. Roots /by Wolf Leslau. — Wiesbaden: Harrassowitz, 1987.
- Al– Selwi, Ibrahim. (1987). Jemenitische Wörter in den Werken von al-Hamdānī und NašWā n und ihre Parallelen in den semitischen Sprachen, Marburger Studien Zur Afrika- und Asienkunde. Serie B; Asien Band 10. Berlin Verlag.
- Ricks, Stephen D,. (1989). Lexicon of Inscriptional Qatabanian (Roma; Editrice Pontificio Istituto Biblico.

المراجع بطريقة الرومنة:

- Ibn Fāris, Abū al-Ḥusayn Aḥmad ibn Zakarīyā al-Qazwīnī al-Rāzī. (tuwuffiya : 395h). (1399h-1979m). Maqāyīs al-lughah, tḥqyq : ʻAbd al-Salām Muḥammad Hārūn, Dār al-Fikr.
- Ibn manẓūr, Muḥammad ibn Mukarram ibn ʻAlī. (tuwuffiya : 711h). (1414h-1994m). Lisān al-ʻArab, Dār Ṣādir, Bayrūt, Maktabat al-Rushd, al-Riyāḍ, al-Ṭabʻah 3.
- Abū al-Ṭayyib al-lughawī, ʻAbd al-Wāḥid ibn ʻAlī al-Ḥalabī. (1380h-1960m). Kitāb alʹbdāl al-lughawī, Majmaʻ al-lughah al-ʻArabīyah, tḥqyq : ʻIzz al-Dīn al-Tanūkhī, Dimashq.
- al-Iryānī, Muṭahhar ibn ʻAlī. (2012m). al-Muʻjam al-Yamanī fī al-lughah wa-al-Turāth ḥawla mufradāt khāṣṣah min al-Lahajāt al-Yamanīyah, Muʹassasat al-mīthāq lil-Ṭibāʻah wa-al-Nashr, wa-al-Maṭbaʻah al-ʻIlmīyah – Dimashq, Sūriyā, (1417h-1997m), al-Ṭabʻah 1.

- al-Azharī, Abū Manṣūr Muḥammad ibn Aḥmad. (tuwuffiya : 370h). (1384h-1964m). Tahdhīb al-lughah, tḥqyq : Muḥammad Abū al-Faḍl Ibrāhīm, wa-'Alī Muḥammad al-Bajāwī, al-Dār al-Miṣrīyah lil-Ta'līf wa-al-Tarjamah.
- al-Aghbarī, Fahmī 'Alī 'Alī. (1431h-2010m). Mu'jam al-alfāẓ al-mi'mārīyah fī Nuqūsh al-Musnad, Iṣdārāt Tarīm 'Āṣimat al-Thaqāfah al-Islāmīyah.
- al-Akwa', Ismā'īl ibn 'Alī. (1420-1421h / 2009-2010m). al-amthāl al-Yamānīyah, Maktabat al-Jīl al-jadīd Nāshirūn, Ṣan'ā', al-Ṭab'ah 4.
- al-Ānisī, 'Abd al-Raḥmān ibn Yaḥyá. (tuwuffiya : 1250h). (1369h). Tarjī' al-aṭyār bi-marqaṣ al-ash'ār, tḥqyq : al-Qāḍī 'Abd al-Raḥmān ibn Yaḥyá al-Iryānī, wa-'Abd lillāh al-Aghbarī.
- Anīs, Ibrāhīm. (1990m). fī al-Lahajāt al-'Arabīyah, Maktabat al-Anjlū al-Miṣrīyah, al-Qāhirah, al-Ṭab'ah 8.
- al-Baraddūnī, 'Abd Allāh. (1427h-2006m). aqwāl 'Alī ibn Zāyid, Maktabat al-Irshād, Ṣan'ā', al-Jumhūrīyah al-Yamanīyah.
- bystwn, A. F. L. wrykmānz, Jāk, wālghwl, Muḥammad, wmwlr, wāltr. (1982m). al-Mu'jam al-Sabaʾī bi-al-Injilīzīyah wa-al-Faransīyah wa-al-'Arabīyah, Manshūrāt Jāmi'at Ṣan'ā', J. 'A. Y – Dār Nashrīyāt bytrz al-Jadīdah, Maktabat Lubnān, Bayrūt.
- jwnstwn, t. M. (1983m). Dirāsāt fī lahajāt Sharq al-Jazīrah al-'Arabīyah, tarjamat : Aḥmad Muḥammad al-Ḍubayb, al-Dār al-'Arabīyah lil-Mawsū'āt, Bayrūt, Lubnān, al-Ṭab'ah 2.
- al-Jawharī, Abū Naṣr Ismā'īl ibn Ḥammād. (tuwuffiya : 398h). (1430h-2009m). al-ṣiḥāḥ Tāj al-lughah wa-ṣiḥāḥ al-'Arabīyah murattaban tartīban alifbā'īyan wafqa awā'il al-ḥurūf, rāja'ahu : D. Muḥammad Muḥammad Tamār, Anas Muḥammad al-Shāmī, Zakarīyā Jābir Aḥmad, Dār al-ḥadīth, al-Qāhirah.
- Ḥijāzī, Maḥmūd Fahmī. (1431h). 'ilm al-lughah al-'Arabīyah, Dār Gharīb lil-Ṭibā'ah wa-al-Nashr wa-al-Tawzī'.
- alḥmyqāny, 'bdrbh Ṭāhir Aḥmad. Zirā'at al-dhurrah fī al-Bayḍā' dirāsah dalālīyah, Kullīyat al-Tarbiyah al-Bayḍā'-Jāmi'at al-Bayḍā'.
- al-Ḥūthī, 'Abd Allāh Yaḥyá Zayd. (2007m). lahjat Ṣa'dah dirāsah ta'ṣīlīyah, Risālat duktūrāh, Jāmi'at Ṣan'ā'.

- al-Khalāqī, ʻAlī Ṣāliḥ. (1433h-2012m). Muʻjam lahjat Sarw Ḥimyar, Yāfiʻ wa-shadharāt min turāthuhā : Markaz ʻAbbādī lil-Dirāsāt wa-al-Nashr, al-Ṭabʻah 1.
- dādayh, Yaḥyá ʻAbd Allāh Yaḥyá. (1441h-2020m). al-alfāẓ al-dāllah ʻalá al-amākin fī lahajāt Muḥāfaẓat Dhamār al-Yamanīyah : dirāsah muʻjamīyah dalālīyah, duktūrāh, Kullīyat al-Ādāb wa-al-ʻUlūm al-Insānīyah, Jāmiʻat al-Malik ʻAbd al-ʻAzīz, al-Mamlakah al-ʻArabīyah al-Saʻūdīyah – Jiddah.
- dādayh, Yaḥyá ʻAbd Allāh Yaḥyá. (2009M). alfāẓ al-zirāʻah wa-al-Rayy fī lahjat minṭaqat ʻAtmat bi-Muḥāfaẓat Dhamār (dirāsah lughawīyah muqāranah), Risālat mājistīr, Kullīyat al-Tarbiyah, ʻAdan.
- al-Zubaydī, Abū al-Fayḍ Muḥammad ibn Muḥammad ibn ʻAbd al-Razzāq al-Ḥusaynī. (tuwuffiya : 1205h). (1431h). Tāj al-ʻarūs min Jawāhir al-Qāmūs, tḥqyq : majmūʻah min al-muḥaqqiqīn, Dār al-Hudá.
- al-Zamakhsharī, Abū al-Qāsim Maḥmūd ibn ʻUmar Jār Allāh. (tuwuffiya : 538h). (1419h-1998m). Asās al-balāghah, tḥqyq : Muḥammad Bāsil ʻUyūn al-Sūd, Dār al-Kutub al-ʻIlmīyah, Bayrūt – Lubnān, al-Ṭabʻah 1.
- al-Zaydī, gāṣd. (2005m). fiqh al-lughah al-ʻArabīyah, Dār al-Furqān lil-Nashr wa-al-Tawzīʻ, ʻAmmān – al-Urdun.
- al-Sūsawah, ʻAbbās ʻAlī. (2014m). al-lahjah alyāfʿyh : dirāsah taqābulīyah maʻa al-fuṣḥá fī Ẓawāhir ṣarfīyah wa-naḥwīyah lsnd Muḥammad ʻAbd al-Qawī Sālim, ʻarḍ wa-naqd, Majallat Majmaʻ al-lughah al-ʻArabīyah ʻalá al-Shabakah al-ʻĀlamīyah, al-ʻadad 6.
- al-Suyūṭī, Jalāl al-Dīn ʻAbd al-Raḥmān ibn Abī Bakr. (tuwuffiya : 911h). (1418h-1998M). al-Muz'hir fī ʻulūm al-lughah wa-anwāʻhā, tḥqyq : Fuʼād ʻAlī Manṣūr, Dār al-Kutub al-ʻIlmīyah, byrwt-Lubnān, al-Ṭabʻah 1.
- Sharaf al-Dīn, Aḥmad Ḥusayn. (1405h-1985m). al-Ṭarāʼif al-mukhtārah min shiʻr alkhafanjy wa-al-qārrah, Manshūrāt almdynt-Sharikat Dār al-Tanwīr lil-Ṭibāʻah wa-al-Nashr, al-Ṭabʻah 2.
- alshmāry, Muḥammad Ḍayf Allāh. (1425h-2004m). lahjat khbān dirāsah lughawīyah, iṣdār Wizārat al-Thaqāfah wa-al-Siyāḥah, Ṣanʻā'.
- al-Shaybānī, Abū ʻAmr Isḥāq ibn Marār. (1394h-1974m). Kitāb aljym, tḥqyq : Ibrāhīm al-Abyārī, wa-Muḥammad Khalaf Allāh Aḥmad, al-Hayʼah al-ʻĀmmah li-Shuʼūn al-Maṭābiʻ alʼmyryt-al-Qāhirah.

- al-Ṣāliḥ, Ṣubḥī. (1379h-1960m). Dirāsāt fī fiqh al-lughah, Dār al-'Ilm lil-Malāyīn, al-Ṭab'ah 1.
- al-Ṣalawī, Ibrāhīm Muḥammad. (1409h-1989m). A'lām Yamanīyah qadīmah mrkbh dirāsah fī al-dalālah al-lughawīyah wa-al-dīnīyah, Majallat al-iklīl, al-'adad 2, al-Sunnah al-sābi'ah.
- al-Ṣalawī, Ibrāhīm Muḥammad. (1990m). alfāẓ Yamānīyah khāṣt-dirāsah lughawīyah dalālīyah muqāranah, Majallat Kullīyat al-Ādāb, Jāmi'at Ṣan'ā', al-'adad (12).
- al-Ṣalawī, Ibrāhīm Muḥammad. (2015m). Durūs fī Lughat al-nuqūsh al-Yamanīyah al-qadīmah, al-Sumūw lil-Ṭibā'ah wa-al-Nashr, Ṣan'ā', al-Jumhūrīyah al-Yamanīyah.
- al-ḍarībī, Aḥmad Sālim. (1998M). al-lahjah al'wdhlyh wa-al-lughah al-fuṣḥá dirāsah taqābulīyah, duktūrāh, Kullīyat Dār al-'Ulūm – Jāmi'at al-Qāhirah.
- 'Abd al-Tawwāb, Ramaḍān. (1420h-1999m). fuṣūl fī fiqh al-lughah, Maktabat al-Khānjī, al-Qāhirah, al-Ṭab'ah 6.
- al-'Ukbarī, Abū al-Baqā' 'Abd Allāh ibn al-Ḥusayn. (tuwuffiya : 616h). (1431h). sharḥ Dīwān al-Mutanabbī, tḥqyq : Muṣṭafá al-Saqqā, wa Ibrāhīm al-Abyārī, wa 'bdālḥfyẓ Shalabī, Dār al-Ma'rifah – Bayrūt.
- al-Farāhīdī, Abū 'Abd al-Raḥmān al-Khalīl ibn Aḥmad. (tuwuffiya : 170h). (1424h-2003m). Kitāb al-'Ayn murattaban 'alá ḥurūf al-Mu'jam, taḥqīq : 'Abd-al-Ḥamīd Hindāwī, Manshūrāt : Muḥammad 'Alī byḍwn-Dār al-Kutub al-'Ilmīyah, Bayrūt, Lubnān.
- al-Qāḍī, 'Alī Yaḥyá Muḥammad 'Abd al-Mughnī. (1438h-2017m). al-alfāẓ al-Yamanīyah al-'āmmīyah fī al-aḥkām al-qaḍā'īyah al-ṣādirah 'an al-maḥākim 'an al-maḥākim al-ibtidā'īyah bi-al-Jumhürīyah al-Yamanīyah al-aḥkām al-jazā'īyah anmūdhajan 1425h-1429h dirāsah dalālīyah ta'ṣīlīyah, Risālat mājistīr, Kullīyat al-Ādāb, Jāmi'at Dhamār.
- Kojaman, yḥzqyl. (1981M). Qāmūs Kojaman 'Abrī 'Arabī, Jīzah kull Shay' lil-Nashr wa-al-Tawzī', al-'umrānīyah al-Gharbīyah / Tall Abīb : Maṭba'at awrwn.
- kstāz, Luwīs. (2002M). Qāmūs Suryānī 'Arabī, byrwt-Lubnān.
- Muḥammad, Asmā', Amthāl Ṣan'ānīyah, Dār al-Kalimah – Ṣan'ā'.

- al-Muṭṭalibī, Ghālib Fāḍil. (1978m). lahjat Tamīm athrhā fī al-'Arabīyah al-muwaḥḥadah, Wizārat al-Thaqāfah wa-al-Funūn, Baghdād.
- al-Maqramī, 'Abd Allāh Muḥammad Ḥazzām. (2013m). dhākirat alm'āfr mufradāt khāṣṣah min al-Lahajāt al-Yamanīyah wa-mā yakhshá 'alayhi al-nisyān min lahajāt alm'āfr al-ḥajarīyah Ta'izz, Mu'assasat al-Sa'īd lil-'Ulūm wa-al-Thaqāfah – Ta'izz, wa-al-Ṭiba'ah al-thāniyah 1441h-2020m.
- al-Muhrī, Sālim Yāsir. (2013m). Mu'jam al-lughah al-Mahrīyah, murāja'at wa-ḍabaṭa : Muḥammad Muslim al-Muhrī, Nūrah bint Bakhīt al-Muhrī, Hay'at Abū Ẓaby lil-Siyāḥah wa-al-Thaqāfah.
- al-Mawṣilī, Dāwūd al-Jalabī. (1354h-1935m). al-Āthār al-Ārāmīyah fī Lughat al-Mawṣil al-'āmmīyah.
- Nāṣir, Yaḥyá Ibrāhīm Qāsim. (1428h-2007m). lahjat wṣāb dirāsah lughawīyah dalālīyah, Risālat duktūrāh, Jāmi'at Ṣan'ā'.
- al-Hamadānī, Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn Aḥmad. (tuwuffiya : 334h). (1410-1990m). Ṣifat Jazīrat al-'Arab, tḥqyq : Muḥammad ibn 'Alī al-Akwa', Maktabat al-Irshād, al-Ṭab'ah 1.
- al-Hamadānī, Abū Muḥammad al-Ḥasan ibn Aḥmad. (tuwuffiya : 334h). (1425h-2004m). al-iklīl min Akhbār al-Yaman wa-ansāb Ḥimyar, tḥqyq : Muḥammad ibn 'Alī al-Akwa', min Iṣdārāt Wizārat al-Thaqāfah wa-al-Siyāḥah, Ṣan'ā' – al-Yaman.
- Wāfī, 'Alī 'Abd al-Wāḥid. (2004). fiqh al-lughah, Nahḍat Miṣr lil-Ṭibā'ah wa-al-Nashr wa-al-Tawzī', alṭb't3.
- Wāfī, 'Alī 'Abd al-Wāḥid. (2004m). 'ilm al-lughah, Nahḍat Miṣr lil-Ṭibā'ah wa-al-Nashr, al-Ṭab'ah 9.
- al-Wajīh, 'Abd al-Salām 'Abbās. (1439h-2018m). A'lām al-mu'allifīn al-Zaydīyah, Mu'assasat al-Imām Zayd al-Thaqāfīyah, al-Ṭab'ah 2.
- Wilfinsūn, Isrā'īl. (1348h-1929m). Tārīkh al-lughāt al-Sāmīyah, Maṭba'at al-I'timād, al-Qāhirah – Miṣr, al-Ṭab'ah 1.
- Ya'qūb, Aghnāṭyūs al-thālith. (1969m). al-Barāhīn al-ḥissīyah 'alá Taqāruḍ al-Suryānīyah wa-al-'Arabīyah, 'uḍw Majma' al-lughah al-'Arabīyah fī Dimashq.